Amigoe



ZAMBRANO VELASCO
.....genuanceerd.....

99STE JAARGANG – No.: 223

WOENSDAG 29 SEPTEMBER 1982

NEW YORK — Kennelijk uit vrees dat hun steun aan Engeland in het conflict van de Falkland-eilanden hun positie in Latijns-Amerika zal ondermijnen, hebben de tien landen van de Europese Gemeenschap voor het eerst, in de VN-Assemblee, gemeenschappelijke uitspraken over ontwikkelingen in dit deel van de wereld gedaan en nadrukkelijk hun wil tot samenwerking bevestigd. Deze uitspraken dragen overigens duidelijk het karakter van een compromis, in de zin dat zij het kleinste gemene veelvoud van de nogal uiteenlopende opvattingen der diverse landen vormen.

Zo heeft tot nu toe alleen maar Nederland zich aangesloten bij de Frans-Mexicaanse verklaring dat de verzetsbeweging tegen het bewind in El Salvador

Voor forum van Verenigde Naties

EG lief tegen Latijns Amerika

een "representatieve politieke macht" is, waarvan de medewerking aan de onderhandelingen noodzakelijk is voor het beeindigen van de burgeroorlog.

In de verklaring van de EG-raadsvoorzitter, de Deense minister Uffe Ellemann-Jensen, heet het dat „slechts door een politieke dialoog en onderhandelingen met deelneming van alle democratische krachten, een vreedzame regeling tot stand kan komen. De noodzakelijke politieke oplossingen dienen door de partijen bij het conflict zelf te worden nagestreefd en gevonden".

De uitspraak dat "ernstige economische en sociale problemen" in Midden-Amerika hebben geleid tot "een onstabiele situatie die nog wordt verergerd door buitenlandse politieke inmenging en wapenleveranties" getuigt van een duidelijk andere opvatting dan die van de regering-Reagan, die de neiging heeft conflicten die volgens West-Europa voornamelijk worden veroorzaakt door sociale tegenstellingen, vooral in het licht van de Oost-West controverse te zien. Ook de uitspraak over inmenging en wapenleveranties behoeft niet alleen aan het adres van Cuba, Nicaragua of de socialistische landen te zijn gericht.

Vorig jaar sprak de toenmalige voorzitter van de EG-ministerraad, de Engelsman Lord Carrington, met geen woord over Midden- en Zuid-Amerika, kennelijk omdat het onmogelijk was om daarover — afgezien van gemeenplaatsen — iets gemeenschappelijks te berde te brengen dat hout sneed.

Na de Latijnsamerikaanse solidariteitsbetuigingen voor Argentinie — tegenover de ongekende snelheid waarmee de tien tot economische sancties besloten — put de gemeenschap zich thans uit in vriendelijkheden aan het adres van de Latino's. De tien "bevestigen opnieuw" het belang van "consolidatie van de goede betrekkingen" met de landen van Latijns-Amerika, waarvan de geschiedenis „eeuwenlang nauw verbonden" is geweest met die van West-Europa. De tien en Latijns-Amerika hebben "sterke culturele, handels- en familiebanden", zij hebben "vele gemeenschappelijke waarden", en daarom zullen de tien, zowel gemeenschappelijk als afzonderlijk, de betrekkingen met de staten van zowel Midden- als Zuid-Amerika "ontwikkelen en nog verder versterken".

Gevolg situatie West Duitsland

Dollar flink omhoog

AMSTERDAM — De koersstijging van de dollar op de internationale wisselmarkt, die maandag is begonnen, lijkt niet te stuiten. De opmars van de Amerikaanse munteenheid werd nauwelijks geremd door het recordtekort op de Amerikaanse handelsbalans en de dalende lijn van de rentetarieven in de VS. Dinsdag verlaagden twee vrij kleine banken in de VS hun prime rate van 13,5 tot dertien procent. De Eurodollartarieven stegen iets.

De oorzaak van de koersstijging moet op de wisselmarkt in Frankfort worden gezocht, waar de markt veel aan waarde moest inboeten als gevolg van de politieke onzekerheden die er in de bondsrepubliek heersen na de uitslag van de parlementsverkiezingen in de deelstaat Hessen. Kort na het sluiten van de wisselmarkt in Frankfort werd bekend dat de FDP voor de CDU heeft gekozen en een "constructieve" motie van wantrouwen zal indienen tegen bondskanselier Schmidt en diens SDP, iets wat het vertrouwen in de markt wel zal herstellen.

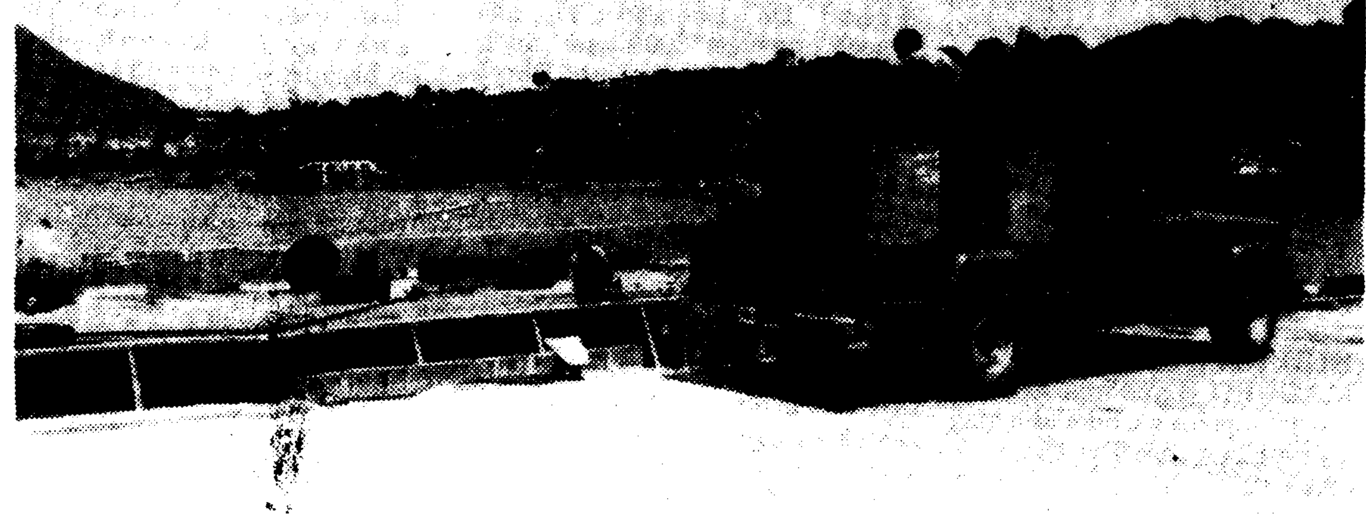
In elk geval werd er dinsdag in Frankfort een slotkoers opgemaakt van 2,537 mark per dollar tegen 2.529 op maandag. De middagfixing kwam uit op 2.5408 mark, de hoogste koers sinds vorig jaar augustus. De effectenbeurs wist een groot deel van zijn recordverlies van maandag goed te maken. De Commerzbank-index steeg 12,7 punten, nadat die maandag was gedaald met 25,2 punten. Op de wisselmarkt intervenieerde de Bundesbank voor slechts 2,55 miljoen dollar tegen 65,4 miljoen dollar op maandag.

De stijging ten opzichte van de mark sleepte de koers van de dollar ook omhoog ten opzichte van de andere munteenheden. In Parijs werd, evenals op maandag, weer een record gebroken. De dollar noteerde 7,184 frank in vergelijking met 7,148 frank op maandag. In Milaan gingen er 1427,55 lire in een dollar, ook een record, tegen 1423,03 lire maandag.

In Tokio moest de Japanse Centrale bank naar schatting honderd miljoen dollar in de markt brengen, wat niet verhinderde dat de koers uitkwam op 269,50 per dollar, het laagste peil sinds juni 1977. In Londen werd met een koers van 1,6945 dollar per pond (maandag 1,6975 dollar) een laagste koers sinds zes maanden genoteerd. Bij het goud is het kalm. Werd maandag in Zurich 413,50 dollar betaald, dinsdag was dat 414,50. Londen was onveranderd met 412,50 dollar voor een ounce (31,1 gram).



SINT EUSTATIUS — Het eilandsbestuur van St Eustatius heeft een truck en watertank binnengekregen, die gebruikt gaan worden voor waterdistributie. Binnenkort zal er een pomp op de watertank geplaatst worden. Momenteel wordt er druk gebruik gemaakt van de truck in verband met de droogte. In de toekomst zal de truck ook dienst gaan doen voor ophaal van grof huisvuil. De truck, watertank en pomp zijn een schenking van het departement van Ontwikkelingszaken. Foto: nieuwe en oude truck.



SINT EUSTATIUS — Statius heeft te kampen met droogte. Sinds mei is er onvoldoende regen gevallen, zodat er al heel wat mensen met een lege regenbak zitten. Het gouvernement heeft water gekocht van Statia Oil Terminal, die het op St Kitts heeft ingeslagen en een hoeveelheid over had. Statianen kunnen water kopen voor NAfl. 15,- per tank. Foto: water wordt uit een boot in een watertank gepompt.

MADRID — In een aantal steden in Spanje zijn dinsdagnacht zeventien bommen ontploft. De aanslagen tegen ondernemingen en openbare gebouwen veroorzaakten slechts materiële schade, aldus de politie. Nog niemand heeft zich verantwoordelijk gesteld voor de aanslagen.

AMERIKAANSE TROEPEN IN LIBANON AANGEKOMEN

Ambassadeur Arens: niet in totaliteit afgewezen

Israel wil praten over Reagan plan

JERUZALEM/BEIROET — Het door premier Menachem Begin van Israël eerder van tafel geveegde vredesplan voor het Midden-Oosten van de Amerikaanse president Ronald Reagan, blijkt toch nog niet helemaal afgewezen te zijn. De Israëlische ambassadeur in de Verenigde Staten, Moshe Arens, heeft zich namelijk in voorzichtige termen uitgelaten voor het overleg over dit plan. Uitgangspunt voor Israël blijft wel het akkoord van Camp David. Deze uitspraak kwam op de dag dat in Washington het sein op groen werd gezet voor de landing van de Amerikaanse mariniers in Libanon als onderdeel van de Internationale vredesmacht. Israël zet ondertussen zijn terugtocht uit West-Beiroet voort. Volgens plan zouden de Israëlische soldaten zich vandaag ook terugtrekken van de internationale luchthaven van Beiroet. Gisteren verliet men al het havengebied.

De Israelische regering heeft het vredesinitiatief van president Reagan niet in zijn totaliteit verworpen, zo verklaarde de Israelische ambassadeur Arens in Washington. Hij voegde er wel aan toe dat de regering Begin wil dat de besprekingen, waarin een grote rol wordt toegekend aan Jordanie, passen in het kader van de akkoorden van Camp David. De Israelische ambassadeur zei dat het "werkdocument" van Reagan al onderwerp van bespreking is tussen de twee regeringen. Israel en de Verenigde Staten hebben volgens Arens voor Libanon en het gehele nabije-Oosten "in essentie dezelfde doeleinden, maar er bestaat verschil van mening over de manier waarop deze gerealiseerd moeten worden".

Het Israelische leger, dat zich in de loop van dinsdag had teruggetrokken uit het havengebied van Beiroet en van zijn laatste steunpunt in het westelijke deel van de stad, zal woensdag ook zijn posities bij de luchthaven opgeven. Een functionaris van de Libanese premier Chafik Wazzan verklaarde dat er op het laatste nippertje een overeenkomst is bereikt met de Israeliers, waardoor de weg is vrijgemaakt voor de komst van de Amerikaanse mariniers die deel gaan uitmaken van de internationale vredesmacht in Libanon. De Verenigde Staten wilden hun troepen niet in Beiroet laten landen voordat de Israeliers zich van het vliegveld hadden teruggetrokken.

Een groep van 200 Amerikaanse mariniers is woensdagochtend in de Libanese hoofdstad Beiroet aan land gegaan. De eenheid vormt de voorhoede van de Amerikaanse bijdrage van ongeveer 1.200 man aan de internationale troepenmacht voor Beiroet. De uit Amerikaanse, Franse en Italiaanse militairen bestaande troepenmacht dient de burgers in Beiroet te beschermen. Tot terugkeer van de troepenmacht werd besloten na de massamoord op Palestijnen in vluchtelingenkampen in Beiroet. Israelische troepen zijn in deze dagen begonnen zich terug te trekken van het vliegveld van Beiroet. Dit heeft de Libanese staatsradio woensdag gemeld.

De VS hebben besloten hun militaire aanwezigheid in de Middellandse Zee in verband met de gebeurtenissen in Libanon te versterken. Het vliegdekschip Amerika en vijf andere marineschepen varen naar het oostelijke deel van de Middellandse Zee om deel te nemen aan oefeningen voor de Turkse kust. Dit in de plaats van de schepen die naar Libanon zijn gevaren.

Desi Bouterse:

Brazilie wil wapens leveren

PARAMARIBO/DEN HAAG — Brazilie heeft zich bereid verklaard wapens te leveren aan Suriname. Dat heeft legerleider Desi Bouterse in Paramaribo bekendgemaakt na afloop van een officieel bezoek van vijf dagen. Bouterse voerde in de Braziliaanse hoofdstad Brasilia besprekingen met onder meer president Joao Figueireido. De Surinaamse legerleider werd vergezeld door minister van Energie en Natuurlijke Hulpbronnen, Tjon Kie Sim.

Over omvang en aard van de Braziliaanse wapenleveranties zijn nog geen beslissingen genomen. Een gemengde commissie zal hierover in november besprekingen voeren. Gemengde Surinaams-Braziliaanse commissies bestaan al sinds de regering-Arron, die in 1980 na een coup het veld moest ruimen. De commissies, onder meer op gebied van financien en energie, waren echter niet actief. Het bezoek van Bouterse aan Brazilie was met name bedoeld om de betrekkingen met het grote buurland nieuw leven in te blazen en de commissies te reactiveren.

Het bezoek van Bouterse aan Brazilie was het tweede aan een groot Zuidamerikaans land binnen enkele maanden. In juli bracht hij een officieel bezoek aan Venezuela. Ook dit land toonde zich bereid militair materieel te leveren. Verder zegde Venezuela steun toe op het gebied van de visserij en sprak de bereidheid uit bauxiet uit Suriname af te nemen.

Doden en ontvoeringen als tol

Invallen gemeld in Palestijnse kampen

SIDON/BEIROET — Bij een aanval op het Palestijnse vluchtelingenkamp Ain Heloue aan de zuidkant van Sidon zijn zondag vier doden gevallen en zijn verscheidene kampbewoners ontvoerd. Dit hebben inwoners van het kamp tegenover het Franse persbureau AFP gezegd.

Volgens deze Palestijnen hebben ze de aanval aangegeven bij de Israelische kampleiding. Volgens hen zijn de daders "Falangistische" Libanezen, maar ze konden daarvoor geen harde bewijzen op tafel leggen.

Onbekenden hebben ook dinsdag Palestijnse vluchtelingen aangevallen in het kamp Ain El Helweh bij Sidon. Twee voertuigen zouden het kamp zijn binnengegaan, waarna mannen in het wilde weg op de burgers schoten. Daarbij zou een 70-jarige man zijn gedood. Volgens de militaire correspondent van de Israelische televisie kwam het Israelische leger onmiddellijk tussenbeide om "de orde in het kamp te herstellen".

In een Palestijns gevangenenkamp in Ansar, dat eveneens in Zuid-Libanon ligt, is dinsdag een opstand uitgebroken. Volgens het militaire opperbevel in Tel Aviv hebben Israelische bewakers het vuur geopend en daarbij acht gevangenen gewond. De gewonden zijn voor behandeling naar Israel overgevlogen. In het kamp, dat door het Israelische leger is ingericht, zitten ongeveer 7000 gevangenen. De gedetineerden die zijn verhoord worden volgens de militaire autoriteiten vrijgelaten.

Tijdens het bloedbad onder Palestijnse vluchtelingen in Beiroet zijn ca. 1.000 Libanezen ontvoerd. Zo heeft de Libanese pers woensdag gemeld onder aanhaling van kringen rond de oud-Libanese premier Saeb Salam. Onder de groep ontvoerden zouden ca. 600 Sji'iten zijn die vanuit Zuid-Libanon naar Beiroet waren gevlucht.

Voor Solidariteit geen plaats

Vakbeweging Polen krijgt nieuwe opzet

WARSCHAU — De Poolse militaire autoriteiten lijken klaar te zijn voor de volgende zet tegen het onafhankelijke vakverbond Solidariteit, dat sedert 13 december ondergronds is gegaan. De volgende stap bestaat uit het opzetten van een nieuwe vakbondsorganisatie waarmee dan Solidariteit meteen van de baan is. Het regeringsblad Rzeczpospolita heeft duidelijk gemaakt dat de militaire junta van Polen geen plaats meer ziet voor een onafhankelijk opererend Solidariteit.

Alles wijst erop dat binnenkort een beslissing wordt genomen over een nieuwe Poolse vakbondsstructuur en daarmee de opheffing van "Solidarnoscz".

Verscheidene Poolse kranten schreven maandag dat een socialistische staat op den duur niet zonder vakbeweging kan blijven maar dat Solidarnoscz door het bedrijven van politiek door zijn leiders en door de ondergrondse organisatie in diskrediet is gekomen. Nieuwe vakbonden zouden "onafhankelijk en zelfvertegenwoordigend" worden en gaan voortbouwen op de overeenkomsten die in augustus 1980 in Gdansk waren gesloten. Lech Walesa zou echter voorlopig niet worden vrijgelaten.

In Warschau werd vernomen dat de regering van plan zou zijn alle tot dusver geschorste vakbonden op te heffen en een nieuwe, in afdelingen gesplitste vakbond te scheppen. Daartoe moet het parlement de nieuwe wet op de vakbonden aannemen. Als datum voor die beslissende parlementsvergadering werd 9 oktober genoemd.

In Polen blijkt op 15 augustus een nationaal verzetscomité van landbouwers te zijn opgericht. Het comité verklaart zich bereid met Solidariteit samen te werken en roept de landbouwers op tot passief verzet.

De vice-voorzitter van de Nationale coordinatiecommissie van Solidariteit, Miroslaw Prupinski, is tot 3 1/2 jaar gevangenisstraf veroordeeld door een militair hof. Krupinski wist bij de afkondiging van de staat van beleg aan arrestatie te ontkomen, maar werd later opgepakt bij een aanval door de Veiligheidstroepen tegen werven in Gdansk.

In de Poolse havenstad Gdansk is Anna Walentynowicz, een van de meest populaire figuren van Solidarnosc, gearresteerd. Anna Walentynowicz is de al bijna legendarische stakingleidster van de Lenin-scheepswerf in Gdansk in Goldap.

Volgens diverse Poolse kranten zal Solidariteit definitief worden verboden in het kader van het regeringsplan tot herstel van vakbondsactiviteit die sinds de staat van beleg in Polen is opgeschort.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden **Redaktie**:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, **Caroline** Thodé, **Max Suart (sportverslaggever)**, **Sheila Rhodes (secretaresse)**.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-**Hoofdredacteur**.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-**afdeling**: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance **James, kantoor**, **tel.**: 2283 - 3040; **huis, tel.**: 3072.

SABA:
Correspondentie Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via Giro** rek. nr. **208.000, Maduro's bank** rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bendabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437:

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Popular, tel.: 611269.

★ ★ ★

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing-Concordiastraat 24.
BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).
BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk-school); 14.00-15.00 uur te Birevengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid-Bonam.

LIONSCLUB: 12.25 uur dinnermeeting-Rust & Burgh (spreker: mevr Akkerman-Zefrin, onderwerp: Papiamento).

ROTARY CURAÇAO: 12.30 uur introduction by Ben Rosheuvel on two major topics and speaker program: 1.Papiamento, 2.Health-Curaçao Plaza Hotel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag-donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag en 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *The abductors* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Secret of a super stud* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Lady Caroline* (love story, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 cultuur & opvoeding; 17.30 biba salú; 18.00 el rancho del pájaro amarillo; 18.00 science; 18.45 Living Tomorrow; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 Tom Jones; 20.30 NBC sportsworld; 22.00 60 minutes; 23.00 sluiting.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Heer Bommel en de Antiloog







01165– Heer Ollie liep met een onvoldaan gevoel naar de parkeerplaats waar hij zijn auto had achtergelaten, en hij was dan ook blij, toen hij de ambtenaar Dorknoper tegenkwam.
"Misschien kunt u me helpen," sprak hij. "Wat zijn sjips? De burgemeester zei, dat u eengeschikte plek in handen hebt, met het oog op het denken, dat ambtelijk behandeld moet worden, omdat er mazen zijn, zodat ik nog steeds niet weet wat ik denken moet."
"Meneer Bommel! Dat is toevallig," zei de beambte, de hoed lichtend. "Ik wilde juist naar u toe gaan om even rustig met u te praten. Het gaat om een stukje grond, dat kadastraal uw eigendom is. Het zou bestemd zijn voor het vestigen van een overheidsinstelling waar het bevolkingsregister met alle bijkomende gegevens gecentraliseerd kan worden en waar we economiserend kunnen werke
"O," zei heer Ollie verbluft. "Maar ik bedoel eigenlijk het denke als u begrijpt wat ik bedoel."
"Juist," hernam de ambtenaar eerste klasse. "Dat stukje grond w len we, behoudens wetenschappelijke instemming, gaarne van overnemen. Op basis van de geëigende onteigeningsvoorwaard natuurlijk."
"Mijn grond overnemen?" riep heer Bommel uit. "Geen den aan. Het land moet blijven zoals het is, want de overheid ma overal steenklompen van. Een heer beschermt de natuur, dat zijn plicht; ook al weet hij niet hoe hij denken moet."

Citro: sleepkosten van boot zijn hoog

KRALENDIJK — Afgelopen zaterdagmiddag werd de Dorina van de noordkust van Bonaire gered. De vissersboot lag met pech ongeveer 500 meter uit de kust ter hoogte van Playa Grandi. Om ongeveer zeven uur in de avond werd de boot op sleeptouw genomen door de lijnboot Goto van Bomas, de scheepvaartafdeling van de Bopec. Tegen tien uur 's avonds werd de Dorina behouden afgemeerd aan de oude pier te Kralendijk, waarmee de bemanning van de Goto Conna Nicolaas en Gito Finies een uitstekend werk hadden geleverd. Bij de reddingsactie stonden politie, Bomas, Bopec en Citro constant met elkaar in contact en na zeseneenhalf uur was de zaak bekeken.

Financieel echter blijkt dit muisje wel een staartje te hebben, want de kosten van het gebruik van de lijnboot bedragen ruim 650 dollar. Gelukkig was het windstil weer en nog licht, anders had de lijnboot niet eens naar de noordkant mogen varen en dan zou een van de grote sleepboten van de Bomas gebruikt moeten worden, hetgeen dan meer dan 5000 dollar gekost zou hebben.

Nu, heeft de Amigoe vernomen, zal aan de vissers alleen de brandstofkosten in rekening gebracht worden., maar de Citro Bonaire wil nogmaals in alle duidelijkheid stellen, dat de organisatie opgericht is voor het redden van mensenlevens en niet van materiaal. In geval dat de boot geborgen moet worden, zal de Citro daarvoor een sleepbedrijf in de arm nemen en de kosten moeten dan wel betaald worden door de eigenaar van de boot. Derhalve waarschuwt de Citro maar weer eens dat een verzekering een grote financiele strop kan voorkomen. Tenslotte merkt de woordvoerder en voorzitter van de Citro Guus Schweigmann op, dat de Dorina uitgerust was met een manifoon en dat betekende wel dat er direct contact was tussen de boot in moeilijkheden en de redders. De Citro Bonaire geeft ook adviezen voor de goedkope aanschaf van deze voor vissers noodzakelijke apparatuur, aldus voorzitter Schweigmann.

Hotel Bonaire neemt afscheid van Statie

KRALENDIJK — Vrijwel het gehele personeel van Hotel Bonaire was samen met de general manager Fred Henriquez en wnd gezaghebber Victor Winklaar aanwezig bij de cocktailparty die ter ere van het vertrek van assistent manager Rafael Statie werd aangeboden. Gezaghebber Winklaar opende de rij van sprekers en betreurde dat een jonge dynamische Bonaireaan met een briljante toekomst het eiland gaat verlaten om zijn loopbaan verder te voltooien in het buitenland. Om de dank uit te drukken die het BC had voor Rafael bood gezaghebber Winklaar de scheidende assistent manager een certificaat van waardering aan. Ook het personeel liet zich niet onbetuigd en mevrouw Bebi Trinidad bood namens het gehele personeel Rafael een set van pen en potlood en een polshorloge aan. Vervolgens werd een dankwoord aan de jonge manager uitgesproken door Gerald Pourier namens de kelners, Pedro Mercera namens de keuken, Avelino Cicilia namens de storeroom, Cicilia Roche namens de kamermeisjes Claudette Domacasse namens de personeelsafdeling. Tenslotte dankte manager Henriquez zijn assistent voor de jaren dat zij hadden samengewerkt. Scheidende Rafael Statie zal eerst enige tijd met vakantie gaan, maar zal zich dan in het buitenland vestigen. De assistente van Rafael Statie, Lilian de Geus leidde de sprekers in.

Regatta boekje verschenen

KRALENDIJK — Maandag 27 september zijn de eerste boekjes voor de vijftiende Internationale zeilregatta van Bonaire op de markt verschenen. De voorpagina van het boekje vertoont het embleem van het zeilfestijn dat gehouden wordt van 13 tot en met 16 oktober en is uitgevoerd in driekleurendruk. Voor de eerste maal in de geschiedenis van de Regatta is er een advertentie geplaatst op de voorpagina en wel van de nationale luchtvaartmaatschappij ALM. Behalve een groot aantal advertenties geeft het boekje ook inlichtingen over de wedstrijdregels die sedert 1981 zijn herzien, terwijl de middenpagina wordt ingenomen door het programma. De boekjes zijn aan te vragen bij het Bonaireaanse Toeristenbureau.



THE BOTTOM — Afgelopen week bracht de Franse ambassadeur in Suriname een bezoek aan Saba. De ambassadeur, Jean-Paul Schricke, is sinds een jaar gestationeerd in Suriname en behartigt de belangen van Franse inwoners in Suriname en de Nederlandse Antillen. Het betrof hier een beleefdheidsbezoek aan de Bovenwindse eilanden. Bij de foto: administrateur R.Sorton en Jean-Paul Schricke.

Kinderzegel-actie:

Al 22 mille besteed

KRALENDIJK — Voor de Federatie Antilliaanse jeugdzorg breekt weer een spannende tijd aan, omdat bij het begin van elk nieuwe schooljaar via de schooljeugd een beroep wordt gedaan op de financiele steun van de gemeenschap. De opbrengst van de Kinderpostzegelverkoop wordt aangewend voor de opvang, de verzorging en de begeleiding van de jeugd en in de loop van het vorig jaar werden in totaal 53 projecten uit de postzegelopbrengst gesubsidieerd. Dat er zoveel projecten uitgevoerd konden worden, is mede te danken aan het aanvullend fonds van de in Nederland gehouden gelijknamige actie.

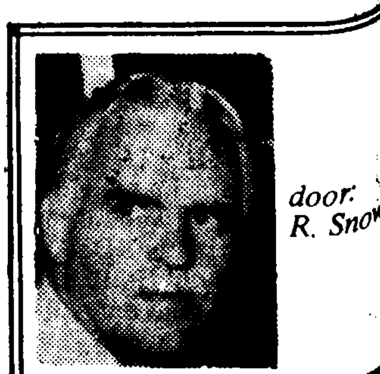
De coordinatie van het gehele project op Bonaire ligt in handen van mevrouw Teresita Toré, die dit werk al verscheidene jaren doet. Zij stelt ook dat een hoge opbrengst ook dit jaar weer van belang zal zijn omdat zovele organisaties afhankelijk zijn van de financiering van de opbrengst van de Kinderpostzegels. De verkoop voor Bonaire zal donderdag 30 september beginnen en staat onder auspicien van de FAJ (Federatie Antilliaanse jeugdzorg). Deze organisatie keerde in 1982 reeds een bedrag van f. 22.160,- uit aan projecthulp en deze subsidies kwamen ten goede aan de diverse buurtcentra voor inrichting en reparatie op Bonaire. Gedeeltelijk werd ook aan het padvinderskamp en het vakantiekamp meebetaald, terwijl de Folkloregroep eveneens een aanvulling in de kosten ontving.

Van het bedrag zijn er ook serveringen gemaakt voor afbouw van het dagverblijf v gehandicapten te Rincon, w tevens de creche onderste werd. Ook zal dit jaar getr worden door tussenkomst de FAJ Huize Maria Mazer aan te kopen, waar momen de creche van Kralendijk vestigd is. De zegels hebben volgende waarde 35 cent met cent toeslag; 75 cent met cent toeslag en 85 cent met cent toeslag. Ook zijn de ze in series te verkrijgen en ook souvenierblokje is weer verkrijgen, evenals de en loppe van eerste-dag-uitg Het motief van de Kerstkaar dit jaar is Het nieuwe leven Kindervreugde.

Sierstukken voor Hernandez plein

KRALENDIJK — De onvermoeibare voorvechter voor de zaligverklaring van de Venezolaanse arts dr Jose Gregorio Hernandez wil na ruim veertien jaar de tuin rond de buste van deze dokter een wat beter aanzien geven. Nene Provence verzoekt derhalve iedereen die wat sierstruiken over heeft, deze voor het goede doel aan hem af te staan.

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

HET RECENTE communiqué van de Poolse bisschoppen over de situatie in hun land is wellicht de laatste waarschuwing, die het regime van Jaruzelski nog ter harte kan nemen. De berichten over de versnelde toename van geweld doen vrezen, dat het geduld van met name de jongere generatie vrijwel op is. Een in de wind slaan van de kerkelijke oproep om met Solidariteit een aan tafel te gaan zitten en terug te keren naar een genormaliseerde vorm van samenleven, zou voor het volk zelf wel eens fataal kunnen zijn. Hoe langer hoe meer moet men vrezen voor een massaal bloedbad.

De duidelijke intentie van de vakbond Solidariteit om een ondergrondse maatschappij te creëren — dat wil zeggen een netwerk van instituties, die een eigen onafhankelijk bestaan kunnen leiden en de geest van weerstand in leven houden — zou wel eens schipbreuk kunnen lijden op het toenemend repressief gedrag van de Poolse leiders. Bij de onlangs gehouden demonstraties ter gelegenheid van de tweejarige herdenking van de Gdansk-staking werden maar liefst 4000 personen gearresteerd. De ruim 70.000 toeschouwers waren te duidelijk op de hand van de demonstranten om er enige twijfel over te laten bestaan hoe de Poolse bevolking denkt over het huidige regime. Naarmate de angst en de wanhoop toenemen, wordt de kans op een uitbarsting groter.

EEN TWEEDE zeer zorgwekkend gegeven is het bericht, dat de invloed van de Kerk op de Poolse burgers aan het afnemen is. Te lang misschien heeft het episcopaat van Jozef Glemp getracht de gemoederen te sussen. Zouden de Polen de indruk krijgen, dat de Kerk hun afschuw van Jaruzelski's regime niet deelt, dan zou ook de laatste gezag-volle stem haar kracht verliezen. Meer radicale en wellicht minder constructieve stemmen zullen in dat geval een willig gehoor vinden. Over de uitkomst van een gewelddadige confrontatie met de autoriteiten hoeft helaas geen twijfel te bestaan.

Men kan het dan ook alleen maar toejuichen, dat de Kerk ten lange leste de Poolse overheid in niet mis te verstane bewoordingen heeft toegesproken. In een openbaar communiqué werd de overheid schuldig verklaard aan de uitbarstingen van geweld, die de eerder genoemde demonstraties vergezelde. In een geheim schrijven aan de regering móet, zo is verklaard, nog krachtiger taal zijn gebruikt. De Kerk heeft daarmee ongetwijfeld iets van haar geloofwaardigheid in de Poolse situatie terug gewonnen. Om het belang daarvan in te schatten, dient bedacht te worden dat alle oproepen tot dialoog tussen de regering en Solidariteit gedoemd zijn te falen, omdat zoiets nu eenmaal alleen mogelijk is tussen gelijken. Maar stelt de Kerk zich nu onomwonden aan de kant van hen, die vragen om recht van onafhankelijke bonden en vrijheid van ningsuiting, dan ontstaat andere situatie. De Kerk qua autoriteit en invloed een gelijke partner. Bovend zou zij in die functie de roerige en minder wijze menten in de Poolse sam leving de pas naar een w hopige stap kunnen afsnijd

VEEL ZAL AFHANG van de houding van Poolse regering. Veel tijd haar niet gegund. De win staat voor de deur en daar nieuwe ontberingen voor economisch in zeer gebrek staat verkerende Polen. meer soepele houding, de gelijke vrijlating van Walesa minder vertoon van milit macht, zouden een klimaat k nen scheppen waarin de be king haar medewerking wil lenen door de buikriem strakker aan te halen. zulk een gunstige ontwik ling zal wel wishfull think genoemd kunnen worden. laas!

CONTACT PREMIERS MARTINA EN VAN AGT

Na protesten Koninkrijksdelegatie

Uitspraak minister Zambrano genuanceerd

WILLEMSTAD – De verklaringen van de Venezolaanse minster Alfredo Zambrano Velasco inzake de aanwezigheid van Europese militairen in de Latijns-Amerikaanse regio, hebben niets van doen gehad met de Nederlandse aanwezigheid op de Antillen. Dat is de uitleg die vanmorgen vanuit New York werd ontvangen van de Koninkrijksdelegatie bij de Verenigde Naties.

Zoals bekend heeft de Venezolaanse bewindsman maandag verklaard in een VN-debat over de Falkland-crisis dat er geen geldige argumenten zijn om voor welke Europese natie dan ook om grondgebied, autoriteit of troepen in Amerika te hebben. De passage uit de toespraak luidt als volgt: "There are no valid arguments for any European nation to remain territories, authority or troops in America". "Venezuela heeft herhaaldelijk verklaard dat Latijns-Amerika als continent een reservoir van vrede behoort te zijn. Wij zijn daarom met alle broedervolken van ons werelddeel van mening dat de kolonialistische bruggehoofden die nog steeds in ons werelddeel bestaan, zo spoedig mogelijk moeten worden opgeruimd", zei hij.

De Nederlandse premier en minister van Buitenlandse zaken voor het Koninkrijk, Dries van Agt, schoot hierover zijn Venezolaanse ambtgenoot direct aan. Van Agt die vandaag tijdens de Algemene Vergadering van de VN het woord zal voeren noemde de uitspraken van de minister Zambrano Velasco "nogal stellige bewoordingen" en voelde zich rechtstreeks aangesproken gezien de nog altijd bestaande staatsrechtelijke banden tussen de Antillen en Nederland. Van Agt zei het gesprek met Zambrano Velasco te willen voortzetten. In het kader daarvan staat een bezoek van hem aan Caracas gepland voor volgend jaar.

Vandaag heeft premier Don Martina naar aanleiding van deze kwestie contact gehad met mej Lucita Moenir-Alam, vertegenwoordiger van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) in de delegatie van het Koninkrijk. Ook heeft de Antilliaanse premier contact gehad met premier Van Agt in New York.

Uit een en ander is naar voren gekomen dat de Venezolaanse bewindsman meer in het algemeen praatte en daarover sprak naar aanleiding van de Falkland-crisis tussen Engeland en Argentinie. Hij heeft geen moment gerefereerd naar de Antillen. Bovendien is mej Moenir-Alam aanwezig geweest tussen het spoed-overleg dat minister Van Agt maandagmiddag had met zijn Venezolaanse collega in New York naar aanleiding van diens eerdere uitspraken.

De Antilliaanse premier onderschrijft volledig de stelling van premier Van Agt dat de bepaling van de status van de Antillen en van de eilanden afzonderlijk een zaak is die de bevolkingen van die eilanden zelf aangaat. Die eilanden maken daarom zelf uit op welke tijdstip en onder welke omstandigheden zij de onafhankelijkheid ingaan.

Naar premier Don Martina na het middaguur verklaarde heeft de Venezolaanse minister laten weten op de hoogte te zijn van de ontwikkelingen op dit vlak op de Antillen. De Venezolaanse regeringspolitiek is er op gericht om het zelfbeschikkingsrecht van alle volkeren te eerbiedigen, ook die van de Antillen.

In New York wordt achteraf beweerd dat deze zaak eigenlijk onnodig veel publiciteit heeft gehad, aangezien gesproken was in directe relatie tot de Falkland-crisis en niet in relatie tot de Antillen.



HET ECHTPAAR HECTOR en Shon Mi Rhodes-Hanst trad veertig jaar geleden in het huwelijksbootje, wat reden gaf tot een feestelijke herdenking in het bijzijn van kennissen en familie. Na zeventien jaar was het gezin Rhodes weer compleet (zie foto) na de overkomst van twee zonen uit Nederland. Aan de Santa Rosaweg 160 was er gisteravond een geanimeerde receptie voor het echtpaar Rhodes.

Jongeman gedood bij poging verkrachting

WILLEMSTAD — De 21-jarige Franklin P.R. moest gisteren een poging tot verkrachting met de dood bekopen. Het incident deed zich gisteravond omstreeks tien voor twaalf voor, toen een mevrouw aan de Kaya Simon Pieters-Kwiers in een worsteling met R. deze aan de keel verwondde met een mes.

De betrokken mevrouw was alleen thuis met haar tweejarig zoontje toen ze voetstappen in de tuin achter het huis hoorde. Ook hoorde ze hoe iemand de achterdeur-knop omdraaide. Ze deed toen alle lichten aan, en hoorde toen hoe iemand wegrende. Vervolgens ging ze slapen, maar hoorde later weer geluid in huis. In de keuken aangekomen zag ze dat twee shutters uit de keukendeur verwijderd waren. Buiten ontwaardde ze een jongeman in alleen zijn onderbroek, die haar vroeg sexuele relaties met hem te houden. Na haar herhaaldelijke weigeringen, vroeg de jongeman om een glas water. Toen de mevrouw het glas water ging halen, besloot ze meteen ook een mes mee te nemen. De jongeman dronk het water op, en probeerde daarna de deur open te rukken. Zijn eerste poging mislukte, maar hij wist toch binnen te komen, en herhaalde zijn verzoeken aan de mevrouw voor sexuele relaties. In de worsteling die daarop volgde, werd hij aan zijn keel verwond, en vluchtte bloedend het huis uit. De mevrouw wachtte de thuiskomst van haar echtgenoot af die trof nadien in de tuin het levenloze lichaam aan. Het lichaam is door de politie in beslag genomen om er sectie op te verrichten.

Het betrof hier dezelfde jongeman die al eerder bij plantage Blauw geprobeerd had drie zusters te verkrachten, maar die daar bij gebrek aan voldoende bewijsmateriaal vrijgelaten werd.

SITEK-voorzitter Errol Cova:

Jonckheer misbruikt functie voor represaillemaatregelen

WILLEMSTAD — Mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing maakt gebruik van haar functie als vice-voorzitster van het RK Schoolbestuur om represaillemaatregelen te nemen tegen de Sitek omdat deze vakbond kritiek had op de mening van de Kamer van Koophandel en Vereniging Bedrijfsleven Curacao over de serie Historia di Korsou, aldus Sitek-voorzitter Errol Cova. Ook is het mevrouw Jonckheer, volgens Cova, niet goed bevallen dat de Sitek de "onbeschofte brief" van KvK/VBC aan premier Don Martina heeft bekritiseerd.

Volgens Cova is er geen sprake van dat hij probeert een bevoorrechte positie te verkrijgen als voorzitter van de Sitek. Hij wist, naar eigen zeggen, niets van het kort geding dat tegen hem was aangespannen en zei het jammer te vinden dat de kranten eerder dan hem op de hoogte waren van maatregelen die zijn werkgever tegen hem had genomen. Volgens Cova kenmerkt dit de "repressieve wijze" waarop het Schoolbestuur haar werknemers behandelt.

De katholieke schoolhoofden die gisteren naar de ledenvergadering van de Sitek zijn geweest, hebben samen een telegram gestuurd naar het RK Schoolbestuur met copie voor de minister en gedeputeerde van Onderwijs waarin zij hun steun betuigen aan hun voorzitter en het Schoolbestuur ervan beschuldigen spanning te hebben veroorzaakt in het onderwijs en de arbeidsrust in gevaar te brengen. De katholieke schoolhoofden zullen, volgens het telegram, niet accepteren dat disciplinaire maatregelen worden genomen tegen een collega van hen die "handelt volgens de wet".

TELEGRAMMEN

Ook zijn twee aparte telegrammen verstuurd naar het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao en naar de minister-president van de Nederlandse Antillen. In het telegram aan het Bestuurscollege zegt de Sitek te constateren dat het eilandgebied "functionarissen van het RK Schoolbestuur salarissen en premies uitbetaalt om werk te doen dat door de Centrale regering als illegaal wordt beschouwd". De Sitek vraagt om een spoedvergadering om de huidige toestand van het onderwijs op Curaçao te bespreken.

Errol Cova voegde er aan toe dat daar het eilandgebied de salarissen van de inspecteur van het Schoolbestuur bekostigt, het niet zo zou kunnen zijn dat het Schoolbestuur met overheidsgelden rechtszaken aanspant tegen de Centrale regering en zijn persoon (Cova — RED).

In het telegram aan de minister-president staat dat de Sitek "constateert dat het RK Schoolbestuur allerlei machtsvormen heeft toegepast om de katholieke schoolhoofden te dwingen de onderwijsinspecteur van het Schoolbestuur handelingen te laten uitvoeren die volgens uw interpretatie illegaal zijn". Ook met de premier wil de Sitek een spoedvergadering om deze toestand te bespreken.

AGENDAPUNT

Morgen is de algemene ledenvergadering van de Sitek waarin een nieuw bestuur moet worden gekozen en waar het conflict tussen de Sitek en het Schoolbestuur ook als agendapunt wordt behandeld.

Nieuwe consul-generaal Venezuela

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van in functie treding van de nieuwe consul-generaal van Venezuela, dr Getulio Carvallo, is er op vrijdag (1 oktober) een receptie in het Venezolaans consulaat voor genodigden om acht uur 's avonds.

Cadmu houdt vol:

Per 1 oktober indexering

WILLEMSTAD — De vakbond CADMU, die de werknemers van de Curaçaose Dokmaatschappij vertegenwoordigt, heeft de directie van de CDM gisteren laten weten voorlopig erop te blijven staan dat per 1 oktober de salarissen van hun leden met 1.55% moeten worden geindexeerd.

De voorzitter van de vakbond, Edgar Wanga, verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat de CDM hen weer bepaalde informatie had verschaft omtrent de financiele toestand van het bedrijf en dat het Cadmu-bestuur deze informatie had beschouwd en vanmorgen een antwoord zou sturen aan de Dokmaatschappij. Voorlopig, zei Wanga, zou de Cadmu zich houden aan de eis om per 1 oktober te indexeren.

WILLEMSTAD – Deze week gaat op alle zes eilanden van de Nederlandse Antillen de jaarlijkse Kinderpostzegelaktie van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ) van start. De verkoop door schoolkinderen duurt tot 5 oktober. Bestellingen na deze datum kunnen ook worden opgenomen bij het kantoor van de FAJ en het postkantoor. De toeslag uit alle verkochte zegels valt toe aan de FAJ. Deze Federatie zorgt ervoor dat dit geld verdeeld wordt onder alle verenigingen en stichtingen die werken met de jeugd. Uit de opbrengst van de toeslag van 1980 ontving de FAJ 180.0000 gulden. Daar dit bedrag niet toereikend was om aan alle aanvragen tegemoet te komen, werd het aangevuld met 180.000 gulden van de Nederlandse Kinderzegel. De FAJ telt 120 leden op de Nederlandse Antillen, waarvan 57 op Curaçao.

De opbrengst van de kinderzegelactie wordt onder meer bestemd voor kaderopleidingen van jeugdleiders, bijscholingscursussen en projekten die worden uitgevoerd in samenwerking met onder anderen Cede-Antiyas, het Koningin Juliana Fonds en het Nationaal Jeugdfonds.

Reconstructie gym lokaal in 83 rond

Bovenbouwklassen PSC krijgen gym op Hel

WILLEMSTAD — In afwachting van de reconstructie van de gymzaal van het Peter Stuyvesant College, krijgen de leerlingen van de bovenbouw gymnastieklessen op de Amador Nita mavo bij Hel. Dat werd al vanaf het begin van dit schooljaar beslist, maar door problemen met onder andere het vervoer is besloten gymnastiek tot een keuzevak te maken. De leerlingen van de hoogste klassen van HAVO en VWO die geen gymnastiek wensen te volgen, kunnen dan kiezen uit de drie andere keuzevakken, te weten; muziek, dramatische expressie en handenarbeid/tekenen. Zo werd vanmorgen van de heer Anthony Jean Pierre van de dienst Onderwijs en Kultuur vernomen.

Het gymnastieklokaal van het PSC werd ongeveer twee jaar geleden afgekeurd voor gebruik als zodanig. Geopteerd werd toen voor de tennisbaan van de school en het veld van het GOG, maar de ruimte was toch niet genoeg om te garanderen dat alle drie gymleraren tegelijk les konden geven. Omdat de reconstructie van het gymlokaal hoogstwaarschijnlijk niet vóór dit schooljaar rond zal zijn, moest een oplossing gezocht worden, om te garanderen dat toch alle klassen gymlessen konden blijven volgen.

Er werd besloten dat de onderbouw (eerste drie klassen van VWO en HAVO) les krijgt op de beschikbare terreinen (tennisbaan en GOG-veld) terwijl de bovenbouw les krijgt op Amador Nita-school. In samenwerking met het Bestuurscollege zijn toen enkele bussen beschikbaar gesteld voor het vervoer van de leerlingen van PSC naar Hel en vice versa. De lessen vinden plaats in de middaguren; van kwart over één tot drie uur, met vervoer inbegrepen.

Van enkele ouders is toen hierop gereageerd, omdat deze regeling moeilijkheden veroorzaakte bij het ophalen van de kinderen. Van sommigen werd ook gehoord dat die regeling schadelijke gevolgen kan hebben voor het maken van huiswerk, wat volgens Jean Pierre niet het geval kan zijn, als het slechts één keer per week gebeurt.

Maar men heeft die klachten toch in overweging genomen, zo vervolgde hij, en een nieuwe regeling getroffen. De leerlingen van de bovenbouw die gymnastieklessen wensen te volgen, moeten er nu wel aan denken, dat de resultaten van dat vak op hun eindrapport als compensatiepunt meetellen. De leerlingen die geen gym willen volgen, kunnen één van de andere keuzevakken in hun pakket ervoor in de plaats nemen, aldus de heer Jean Pierre. Voor wat betreft andere veranderingen die het PSC op het moment doormaakt, wist Jean Pierre te vertellen, dat het positieve veranderingen zijn, die zeker meehelpen aan het welzijn van de school. Er zijn proefwerkpapier-blokken uitgegeven, die voor fl. 3,50 door de leerlingen gekocht kunnen worden. Dit is volgens Jean Pierre niets nieuws; bij de andere katholieke scholen is dat al jarenlang het geval. Ook kan hierbij de aantekening gemaakt worden dat er een nieuw dramatische expressie lokaal is, die bijdraagt tot het optimaliseren van het lesgeven in dit vak.

Na nieuwe mislukte poging tot aanranding

Actie verontruste bewoners van Abrahamsz tegen criminaliteit

WILLEMSTAD — In de wijk Abrahamsz heeft een groep bewoners in navolging van andere buurten op Curacao het plan opgevat om zelf wat te gaan doen aan de criminaliteitsgolf.

Naar uit gesprekken met enkele buurtbewoners is gebleken wordt die wijk nogal geteisterd door inbrekers en ander gespuis. Tot nu toe heeft ieder op eigen houtje geprobeerd voorzorgsmaatregelen te nemen. Omdat de criminelen echter met de dag brutaler worden, is door een van de buurtbewoners het plan opgevat om deze problematiek in breder verband aan te pakken. Ook al omdat de politie niet bij machte is gebleken om een eind te maken aan deze negatieve tendens.

Twee dagen geleden deed zich opnieuw een geval voor van een poging tot aanranding, die echter tijdig kon worden voorkomen. De vrouw des huizes hoorde rond drie uur 's nachts een geluid en ontwaarde vervolgens een man die in de duisternis in haar richting sloop. Zij wekte snel haar echtgenoot. De insluiper, die spiernaakt onaangekondigd en onuitgenodigd in andermans huis was, zette het meteen op een lopen. Hij wist te ontkomen nog voordat de heer des huizes hem in zijn nekvel kon grijpen.

In het betrokken gezin is een onprettig en onveilig gevoel gegroeid met de hele situatie. De heer des huizes voelt er weinig voor om nog vaak van huis te zijn en dus vrouw en kind alleen achter te laten. Eén van de drie honden van het gezin is de dag na dit voorval erg ziek geweest, wat duidt op een poging tot vergiftiging of verdoving van de hond.

Voorlopig is er nog niets in buurtverband afgesproken. Wel wordt gedacht aan inschakeling van een particuliere bewakingsdienst of een patrouille-dienst van buurtbewoners zelf.

Telefoongids 82/83 in november klaar

WILLEMSTAD — De nieuwe telefoongids van Curacao is medio november klaar. Dat is later dan aanvankelijk gezegd is, omdat het aantal abonnees groter geworden is, en veel nummers veranderd zijn. Zo blijkt uit een door de Setel (telefoondienst) uitgegeven communiqué.

Het concept van de telefoongids is op 13 september door de directeur van de Curacao International Computer Services, ir Tevreden, aan de directeur van Setel overhandigd. Daarnaast werd ook een cassette overhandigd waarop alle data over de telefoongids opgenomen zijn. Die cassette is aan de Curacaose Courant nv gegeven, die belast is met het drukken van de gids.

Er zal meteen begonnen worden met de distributie van de gids zodat alle abonnees het vóór het einde van het jaar in huis kunnen hebben.

Expositie in Tempel

WILLEMSTAD — Van 8 tot en met 31 oktober wordt in De Tempel Gallery een tentoonstelling gehouden van Jean Girigorie. Zo blijkt uit een dezer dagen verspreide uitnodiging.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Rocky III* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Taps* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *The caveman* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Skate Town USA* (14 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur Dakota, tel.: 29008 en Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur)**.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 battle of the planets (Museum of mistery); 17.15 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest (Skull and double cross bone); 18.15 dance fever; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 taxi; 20.00 telenoticias; 20.30 the Tom Jones show (guest star: Dionne Warwick); 21.00 good times (The Evans get involved, part 3); 21.30 the Benny Hill show; 22.00 dynasty; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Naam Pedro Bislip steeds meer gehoord

Premier praat met AVP en PPA over gezaghebberskandidatuur

ORANJESTAD — Na de besprekingen die de AVP- en PPA-fractie gisteren op uitnodiging van premier Don Martina hadden over mogelijke kandidaten voor het gezaghebberschap van Aruba, komt de naam van de oud-Statenvoorzitter en thans president-directeur van de Aruven Pedro Bislip steeds sterker naar voren. Zoals bekend was de heer Bislip in de partijraad van de MEP reeds de sterkste kandidaat. Gisteren liet de AVP in een verklaring weten dat men weliswaar de voorkeur geeft aan niet-politiek gebonden kandidaten, maar dat in feite de meerderheidspartij een zeker voorrecht heeft een kandidaat voor te dragen. Hiermee rekening houdend zou de AVP de heer Pedro Bislip als kandidaat voor deze functie steunen.

Met grote nadruk stelt de AVP in zijn verklaring dat alles op alles gezet zal worden om te voorkomen dat gedeputeerde Efrain de Kort als zodanig wordt voorgedragen. Met de heer De Kort als gezaghebber meent de AVP dat de eilandsraad niet zal kunnen functioneren. "Wij hebben premier Martina duidelijk gemaakt dat het koninkrijk der Nederlanden te klein zal zijn voor hegemonie van de oppositiepartijen van Aruba zullen doen om te voorkomen dat de heer De Kort tot gezaghebber van Aruba wordt benoemd, daar de heer De Kort de democratie op Aruba nog meer zal vertrappen. In dit verband haalt de AVP nog aan hoe de eilandsraadsvergaderingen onder leiding van de heer Frans Figaroa zijn verlopen en dat er weinig verbeeldingskracht nodig is om te begrijpen dat dit met De Kort als gezaghebber nog erger zal worden.

De AVP spreekt zijn voldoening uit dat de demissionaire regering beseft dat het gezaghebberschap van Aruba een belangrijke post is, zo belangrijk dat door de regering niet tot een voordracht kan worden overgegaan zonder ook de oppositiepartijen gehoord te hebben. Uitvoerig wordt stilgestaan bij het feit dat er op het ogenblik — mede door uitspraken en houding van waarnemend gezaghebber Zaandam — een regeringsvacuum bestaat. Hierbij wordt aangehaald dat de scheidende gezaghebber Figaroa nagelaten heeft zijn belofte in te lossen dat hij alsnog de geschorste vergaderingen bijeen zou roepen, terwijl Zaandam liet weten dit allemaal niet van plan te zijn.

Dit betekent dat de eilandsraad niet kan functioneren en dat het daarom belangrijk is dat zo spoedig mogelijk een gezaghebber voor Aruba wordt benoemd. Het is voor de AVP niet belangrijk of er een definitieve Centrale regering is of niet omdat gezien de huidige situatie op Aruba welke partij dan ook aan die regering deelneemt, of de partijen die aan een nationaal kabinet deelnemen, een gezaghebber dienen te benoemen. Gedurende het onderhoud met de premier heeft de AVP enige namen genoemd die in aanmerking zouden komen, doch vindt het niet juist die namen nu te noemen.

Wel wil de AVP duidelijk stellen dat voordat deze namen genoemd werden deze personen degelijk gepolst zijn om te onderzoeken of zij bereid zijn deze functie te aanvaarden. Dit in tegenstelling tot de kandidaten die door de MEP zijn genoemd. De MEP heeft enkele kandidaten genoemd en nadat de AVP met deze mensen contact had opgenomen is gebleken dat zij nergens iets vanaf wisten.

PPA-Statenlid Benny Nisbet had gisteren eveneens een onderhoud over het voordragen van een gezaghebber met premier Don Martina. Hij wees namens zijn partij op de urgentie om een gezaghebber voor te dragen. De PPA voorkeur gaat uit naar iemand die geen directe politieke banden heeft en mocht dit toch zo zijn in ieder geval het algemeen belang voor partijbelang zal laten prevaleren. De PPA noemde aan Don Martina enige namen, doch vond het niet juist deze thans te noemen. Van Don Martina werd de toezegging ontvangen dat indien nodig meer besprekingen kunnen volgen. Voorts heeft de PPA aangedrongen ook een nieuwe waarnemend gezaghebber te benoemen aangezien waarnemend gezaghebber Remie Zaandam duidelijk bewezen heeft en zich zo heeft uitgelaten, dat hij geen interesse in deze functie heeft.

Zoals bekend hebben Arubaanse partijen in de Staten destijds ook Pedro Bislip als Statenvoorzitter gesteund omdat de heer Bislip zich in de loop der jaren als iemand heeft doen kennen — die weliswaar lid van een politieke partij is — maar geheel zelfstandig optreedt en niet van plan is aan welke leidraad dan ook te lopen.

Personalia



ORANJESTAD — Op de politie-hoofdwacht in Oranjestad werd dinsdagmiddag afscheid genomen van inspecteur Elio Nicolaas, die zijn ontslag indiende en zoals bekend een eigen bedrijf gaat oprichten. Hij werd hartelijk toegesproken en mocht diverse geschenken in ontvangst nemen. Onder de aanwezigen bevonden zich onder andere het plaatselijk hoofd van politie Remie Zaandam, de officier van justitie, de waarnemend commissaris van politie en uit Curacao commissaris van politie Fred Wiel, die de Hoofdcommissaris vertegenwoordigde. Bij de foto: het moment waarop de jongste officier op Aruba, inspecteur Stanley Zaandam, de scheidende inspecteur Nicolaas het korpsgeschenk aanbiedt.

ORANJESTAD — De Centrale post dirigeerde een politiepatrouille naar een rumshop te Cashero voor een grote vechtpartij. Onderweg werd de politie gestopt door een bestuurder die verklaarde dat zijn zoon E.S. (20) serieus mishandeld werd door een zekere B. en dat hij op weg was naar het ziekenhuis. S. bevond zich niet in een toestand dat hij kon uitleggen wat er gebeurd was. Hij was behoorlijk toegetakeld aan het gezicht en had een kapwond aan het hoofd en een neusbeenfractuur opgelopen. Het is voor de tweede keer dat een zekere B. deze jongeman mishandelde. De recherche is op zoek naar B., die nog spoorloos is.

Dakota wint verdiend

ORANJESTAD — De eerste semifinal-voetbalstrijd Dakota-La Fama eindigde dinsdagavond in een verdiende 2-0 zege voor Dakota, dat gedurende de hele wedstrijd de agressieve ploeg was die voor de meeste aanvallen zorgde.

Bij Dakota waren de verdediging en de aanvalslinie goed op dreef, terwijl bij La Fama de verdediging vanwege de constante aanvallen onder druk werd gezet en verschillende malen faalde. De rust ging in met 1-0 voor Dakota, nadat Amado Rosina in de 11e minuut, bij een fout van een der verdedigers die de bal in de richting van zijn eigen doel trapte, de bal opving en met een kopstoot het leder in het net deponeerde. Vijf minuten voor rust had dezelfde Rosina pech toen een tweede kopbal van hem tegen de horizontale staander terecht kwam.

De Dakota-zege werd in de 19e minuut van de tweede helft veilig gesteld met een doelpunt van Louis Richardson. Zeven minuten daarvoor had Raymond Celaire de stand al op 2-0 voor Dakota kunnen brengen als hij niet - met alleen de doelman voor zich - van dichtbij de bal naast het doel had geschoten. In deze 2-0 stand in het voordeel van Dakota kwam geen verandering meer. Aanstaande zaterdag komen de twee ploegen weer tegen elkaar uit, terwijl donderdagavond de tweede ontmoeting RCA-Estrella wordt gespeeld.

Meer toeristen

ORANJESTAD — In de afgelopen maand hebben 25.130 toeristen Aruba bezocht, hetgeen er 693 meer zijn dan de 24.437 toeristen die in augustus vorig jaar hier waren. In de afgelopen maand kwamen de meeste toeristen (15.056) uit Venezuela, gevolgd door de Verenigde Staten met 7641 toeristen.

Na moeilijke start flink uitgegroeid

MAO is aan 1e lustrum toe

ORANJESTAD — In oktober bestaat de MAO-opleiding op Aruba vijf jaar. De leerlingen zijn reeds druk bezig met de organisatie van de viering van dit eerste lustrum op 7 en 8 oktober, waarbij ook de oud-leerlingen van harte welkom zijn.

Op 13 oktober 1977 werd de MAO-school officieel gestart door de toenmalige gedeputeerde van Onderwijs, mr John van der Kuyp. In het oude San Pedro Hospitaal werd onder weinig gunstige omstandigheden begonnen met een aantal voornamelijk parttime-leerkrachten en de heer Jan Welmers als coordinator. De ronde zestig leerlingen hebben het dat eerste jaar niet gemakkelijk gehad. Voor een groot deel van het jaar zonder boeken en veel lessen in de middaguren in een gebouw dat allesbehalve een schoolgebouw te noemen was.

In augustus 1979 werd de heer Boy Escalona tot directeur benoemd en in de loop der jaren werden de parttime docenten vervangen door hoofdzakelijk full-time docenten, die zich dan ook meer aan deze opleiding konden wijden. Ook het aantal leerlingen nam in de loop der jaren toe en bedraagt momenteel 175, verdeeld over een administratieve (105 leerlingen) en een secretariele afdeling (70 leerlingen).

In 1980 werden voor beide afdelingen de eerste examens afgenomen. Hoewel de resultaten van de eerste examens mede gezien de zeer moeilijke begin-periode teleurstellend waren, gaf ook dit daarna een zeer positieve ontwikkeling te zien.

De vraag die er is naar jongelui met een MAO-diploma en gesprekken met bedrijven waar ze werkzaam zijn, tonen aan dat MAO reeds bewezen heeft in een behoefte van de gemeenschap te voldoen. Echter zijn er nog verschillende instanties en bedrijven die niet op de hoogte zijn van het niveau van deze opleiding, zodat er hier nog een behoorlijke taak voor onder andere de directie en schoolbestuur van het MAO ligt.

Personalia

UIT COSTA RICA werd bericht ontvangen dat aldaar op 55-jarige leeftijd overleed de **heer Hendrik Jan Elers. De heer Elers was jaren geleden werkzaam bij de Petrona en Croes en daarna bij American Housing.** Hij vestigde zich enige tijd geleden in Costa Rica. De begrafenis is aanstaande vrijdag te San José in Costa Rica.

Veteranen voetbaltoernooi begint zaterdag

ORANJESTAD — Zaterdag, half vijf, wordt in het RCA-sportcentrum een begin gemaakt met de veteranen voetbalcompetitie. Het karakter van de competitie van dit jaar opgedragen aan zijn oud-speler en oud-internationaal, Janny Brokke, die zaterdag dan ook de aftrap zal verrichten. De eerste wedstrijd om vijf uur gaat tussen Flor de Oriente en Golden boys, gevolgd om half zeven met de wedstrijd Something special tegen Centro di barrio Ayo, terwijl in de laatste wedstrijd om acht uur Unicon/Elmar en Bubali/Tropical tegen elkaar zullen uitkomen. Aan de competitie nemen 18 ploegen deel die in drie poules zijn verdeeld. Er wordt iedere maandag, woensdag, vrijdag en zaterdag in het RCA-sportcentrum gespeeld.

Goud en auto gestolen

ORANJESTAD — De recherche speurt naar de daders van twee inbraken die maandag gemeld werden.

Bij een tandarts aan de Nieuwindtstraat in San Nicolas, werd een brandkast geforceerd en daaruit meegenomen: een gouden plaat van aanzienlijke waarde, een enveloppe inhoudende duizend gulden en een gouden tandplaat ter waarde van duizend gulden. Men had zinken platen van het dak verwijderd en was via het plafond het kantoor van de tandarts binnengedrongen.

De assistent-manager van een autobedrijf in Oranjestad meldde dat men er vandoor was gegaan met een auto die in reparatie was. Hierbij werd de ketting van de hoofdingang doorgezaagd en nadat de auto buiten was, werd de garagedeur weer netjes gesloten. In verband met deze laatste zaak hield de recherche de 27-jarige man R.S. aan die bekende de auto te helpen wegnemen om er even in rond te rijden. Daar de benzine opraakte, liet hij de wagen onbeheerd achter bij Casa Cuna te Pos Chiquito. De man werd voor verder verhoor ingesloten.

Driedaagse bij jubileum Immaculata hhs

ORANJESTAD — In verband met het 25-jarig bestaan van de Immaculata Huishoudschool (HHS) in Santa Cruz, wordt een driedaagse wandelmars gehouden op 21, 22 en 23 oktober.

De start is op alle drie avonden om zeven uur bij de school. De finish is op de eerste twee avonden bij de school en op de laatste avond in Club Estrella, waar een dansfeest wordt gehouden op muziek van Triple S en disco en de prijzen worden uitgereikt. De route van de wandelmars bedraagt totaal 25 km, verdeeld op de drie avonden in 10.8 en 7 kilometer. Er zijn prijzen beschikbaar voor de best geuniformeerde, gedisciplineerde en geanimeerde groepen. De inschrijving kan geschieden op 19 en 20 oktober tussen zes en acht uur 's avonds bij de Immaculata Huishoudschool. Het inschrijfgeld geeft recht op versnaperingen gedurende de mars en toegang tot het dansfeest.

B klasse tennis

ORANJESTAD — Op zaterdag 9 oktober beginnen in het Marlboro Tennispark de wedstrijden om het B-klasse kampioenschap 1982. Er zullen in totaal zestig wedstrijden worden gespeeld in de afdelingen: Dames- en herenenkel, dames- en herendubbel en gemengd-dubbel. Het wedstrijdschema is vanaf heden verkrijgbaar bij de bar van het Marlboro Tennispark. Alle wedstrijden beginnen om zes uur.

Aruba betaalt achterstallig belastinggeld

ORANJESTAD — Waarnemend gezaghebber Remie Zaandam heeft besloten het achterstallig belastinggeld dat het eilandgebied Aruba aan de Centrale regering moet betalen, over te maken. Dit blijkt uit een bevel tot betaling, gedateerd 22 september 1982, ten bedrage van 5.751.477 gulden.

Venezolaanse donatie voor BBC Richmond

ORANJESTAD — Namens de Venezolaanse regering heeft de Venezolaanse consul op Aruba, Heraclio Narvaez Alfonzo, een complete set spelmaterialen uitgereikt aan baseballclub Richmond. Deze uitrusting bestaat uit uniformen voor 28 spelers, handschoenen, bats, baseballschoenen en andere attributen, ter waarde van vijftienduizend bolivar. Richmonds voorzitter, Franny Tromp, bracht bij de aanvaarding van het geschenk woorden van dank uit aan de Venezolaanse regering, de consul en Richmonds manager Chipen Chirino, die onlangs bij het bezoek van de ploeg aan Venezuela de nodige contacten hiervoor legde. Het verkregen spelmateriaal zal gebruikt worden door de jeugdploeg van Richmond.

Mars door gevangenis bewaarders

ORANJESTAD — Gedurende het komende weekeinde zal een peloton van de strafgevangenis en het Huis van Bewaring (HVB) Curaçao studie-, oefening- en contactbijeenkomsten houden tezamen met het personeel van het Huis van Bewaring op Aruba.

Ter afsluiting van deze activiteiten zal door een peloton van Aruba en een peloton van Curaçao een mars worden gehouden door de binnenstad van Oranjestad, welke mars eindigt op de parkeerplaats achter banketbakkerij Harsveld. Op de parkeerplaats zal door het peloton Curaçao een peloton-geweer worden gegeven en tevens zal aan het hoofd van het HVB op Aruba het officiele vaandel van het gevangeniswezen worden aangereikt.

Bank verduisterd

SAN NICOLAS — De Lago Veiligheidsdienst deed aangifte van verduistering op het Lagoterrein bij het recherchebureau tegen de aannemer J.D. (51). D. had een zitbank vervaardigd met balken, die bezit van Lago zijn en hij wilde met de zitbank naar huis gaan na zijn werktijd. Hij werd aangehouden en tijdens verhoor bekende hij het feit. Hij kreeg een proces-verbaal aangezegd en kon hierna naar huis gaan.

Kort geding tegen Aruven

Thielman eist beheer Americana casino terug

ORANJESTAD — Voor de rechter had de behandeling plaats van het kort geding dat een van de ex-operateurs van het casino van het Americana hotel, Eddy Thielman, had aangespannen tegen Aruven nv. Namens eiser Thielman verzocht raadsman mr Mone, uit Curaçao, de rechter om gedaagde, Aruven, te gelasten de ontzetting uit het beheer van het casino aan operator Thielman op te heffen, daar dit volgens de raadsman een onrechtmatige daad is. Na het horen van partijen en getuigen bepaalde de rechter zijn uitspraak op dinsdag half negen.

Tijdens de behandeling werd het hele geval van het Americana casino — zoals vele keren al in de bladen weergegeven — weer uitvoerig uit de doeken gedaan. Uitgebreid werd ingegaan op het conflict tussen de twee operateurs Eddy Thielman en Olsen Fradl, hetgeen leidde tot opheffing van het casino-contract door Aruven.

Gedaagdes raadsman mr Joe Maduro stelde dat voordat het zover kwam Aruven van alles geprobeerd had om een oplossing te vinden voor het conflict tussen de twee operateurs. Per brief van 10 augustus waarschuwde Aruven de twee heren nog dat indien er geen oplossing zou komen, het contract per 16 september opgezegd zou worden. Het conflict tussen Thielman en Fradl leidde er onder anderen toe dat het personeel niet tijdig zijn salaris kon krijgen, waardoor er voor korte tijd gestaakt werd. Er kwam geen oplossing en Aruven zegde het contract op.

Mr Maduro ging verder met te stellen dat bij al de pogingen van Aruven voor een oplossing de heer Fradl steeds een positief standpunt innam in tegenstelling tot de heer Thielman. Het feit dat het kort geding alleen door Thielman werd aangespannen, wijst er wel op — aldus de raadsman — hoe slecht de verhouding tussen Thielman en Aruven is.

De raadsman wees erop dat Aruven indertijd het casinocontract tekende met Thielman en Fradl en dat zij het casino gezamenlijk opereren. Een contract dus met een corporatie, die door twee personen geleid wordt.

Toen het contract op 16 september werd opgezegd en de volgende morgen de deurwaarder kwam om de sleutels te vragen, werden deze dan ook vrijwillig door operateur Fradl afgestaan. Op dat moment was de overeenkomst geeindigd, aldus mr Maduro, die de rechter verzocht eiser niet ontvankelijk te verklaren in zijn vordering.

Op vragen van de rechter aan de twee operateurs, die op de zitting aanwezig waren, zei Eddy Thielman dat hij ondanks alles toch een mogelijkheid ziet om samen met Fradl het casino weer te gaan beheren. Oslen Fradl stelde dat als de mogelijkheid bestaat, hij ook bereid is het weer samen met Thielman te doen, maar dat door alles wat gebeurd is het hem toch onmogelijk lijkt.

De uitspraak van de rechter in deze zaak is dinsdag om half negen.

AVP: water-contract met Lago sedert januari verlopen

ORANJESTAD — De Arubaanse Volks Partij (AVP) uit in een telegram aan het Bestuurscollege zijn bezorgdheid en afkeuring over het feit dat de commissie die over een nieuw contract voor levering van water aan Lago moet onderhandelen, nog niet aan tafel is gegaan met Lago. Dit, terwijl het oude contract reeds in januari dit jaar verlopen is. Dit betekent — aldus het telegram van de AVP — dat het oude contract dat de AVP als het meest nadelige tot nu toe beschouwt, van kracht blijft met alle gevolgen vandien voor de bevolking, onder andere een eventuele verhoging van het watertarief. Namens het volk eist de AVP de nodige ernst van de zijde van het BC in deze belangrijke zaak, zo besluit het telegram.

AVP wil raadsvergadering voortzetten over water situatie

ORANJESTAD — In een AVP-telegram, ondertekend door secretaris-generaal Bob Lopez Henriquez, wordt op waarnemend gezaghebber Remie Zaandam een dringend beroep gedaan de vorige week geschorste eilandsraadsvergadering voort te zetten. De AVP vindt de voortzetting dringend gezien de huidige kritieke situatie in verband met de waterlevering. In het telegram verzoekt de AVP de heer Zaandam het BC voor te stellen om zo spoedig mogelijk contact op te nemen met technische consultatiebureaus op Aruba of in het buitenland teneinde een grondige studie te maken van de deplorabele situatie van de waterlevering en om op korte termijn met suggesties voor een oplossing te komen.

Raad komt weer bijeen

ORANJESTAD — Waarnemend gezaghebber Remie Zaandam heeft voor vrijdagmiddag twee uur weer een openbare vergadering van de eilandsraad bijeengeroepen. Op deze agenda komen vijf punten voor, waarvan de vier punten die vorig jaar november van de agenda werden afgevoerd en in januari 1982 zouden worden behandeld, hetgeen niet geschiedde. Vorige week was hierover nog al wat deining.

Veel protesten op St Maarten

God bless you wens kost aan tv omroepster baan

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — Het feit dat tv-nieuwsomroepster Cynthia Noel op Sint Maarten steeds sloot met de woorden "God bless you" heeft haar haar baan gekost. Zij had de gewoonte om na het avondnieuws met een "God bless you" afscheid van de telekijkers te nemen. Het werd haar verboden. Toen zij er toch mee doorging gaf de directie van het tv-station op Sint Maarten aan de cameraman opdracht om direct na het nieuws niets meer van haar uit te zenden. Afgelopen maandag besloot de directie haar niet meer te laten uitzenden. Deze gang van zaken heeft op Sint Maarten een golf van protesten veroorzaakt. Niet onder stoelen of banken wordt gestoken dat op een christelijk eiland als Sint Maarten door een tv-directie een dergelijk verbod niet kan worden uitgevaardigd. Vele telegrammen werden naar de directie gezonden waaronder een van de "Joint community council" die in haar telegram stelt dat deze manier van handelen van de directie en aan betrokkene geen toestemming meer te verlenen het nieuws te lezen tegen alle wetten is. Gevraagd wordt haar zonder uitstel weer het nieuws te laten lezen. De directie van het tv station weigerde ook maar enig commentaar te geven op de vele protesten die werden ontvangen. Gesteld werd dat het een regel van de directie is. Intussen is ook het betrokken nieuwsprogramma waarin voornamelijk lokaal nieuws uit de lucht verdwenen. Hierover kunnen problemen ontstaan omdat er een overeenkomst tussen overheid en tv station over dit programma bestaat.

Inspecteur Willems: met spijt weg van Bovenwinden

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Voor de politiepost in Philipsburg had hedenmorgen de commando-overdracht plaats van het bevel over het Korps Politie Bovenwinden. Inspecteur A. Willems droeg dit commando na ruim anderhalf jaar over aan zijn opvolger inspecteur Robert Candelaria. Dit geschiedde in tegenwoordigheid van gezaghebber mr ing Ralph Richardson, hoofdcommissaris Johan Oldenboom en de politiechefs van omliggende eilanden.

In een gesprek met de Amigoe verklaarde inspecteur Willems gistermiddag dat hij destijds weliswaar met enige problemen naar de Bovenwinden kwam, maar nu bij zijn vertrek zonder meer kan stellen dat de Bovenwindse tijd hem goed is bevallen en dat hij met spijt weggaat. Hij wordt chef Geuniformeerde dienst op Curaçao.

Tijdens het gesprek met de Amigoe kwam ook de behuizing van de politie op Sint Maarten ter sprake. Vier jaar geleden kostte een plan voor nieuwbouw aan de Pondfill nog anderhalf miljoen gulden, maar inmiddels is dit project reeds gestegen tot bijna vijf miljoen gulden. Uitvoerig stond de heer Willems stil bij de vele gebeurtenissen van de afgelopen maanden op Sint Maarten die hij "tumultachtig" noemde. Met de komst van meer Benedenwinders naar de Bovenwinden is de criminaliteit ook erg toegenomen. Geschat wordt op een stijging van 30 procent.

Bijzonder voldaan is inspecteur Willem over de contacten die hij met andere politiechefs kon hebben, waardoor vele gevallen mede dankzij de hulp van de Antilliaanse politie opgelost konden worden.

Cocaine gevonden

ORANJESTAD — De Douane-recherche heeft zaterdag bij vertrek van een ALM-vliegtuig naar Sint Maarten dertig gram cocaine onderschept die in een plastic zakje zat. In verband hiermee hield de douane-recherche op de Luchthaven de twee mannen J.R. (26) en M.T. (22) aan. Zij werden later bij gebrek aan bewijs weer op vrije voeten gesteld.

In verband met deze zaak hield het bureau Verdovende Middelen op zondag de buitenlanders G.D. (29) en R.D. (35), broers van elkaar, aan in een guesthouse te Bubali. Ook bij dit tweetal leverde de ondervraging niets op, zodat de twee broers eveneens op vrije voeten werden gesteld. Het onderzoek duurt voort.

Wereldvoedseldag op Saba

ong en oud toont kunnen

E BOTTOM — World Day wordt op Saba ge op 17 october. Deze dag georganiseerd door An young people organisa Junior gardeners club, Sa keepers, Huishoudschool, Belinah, Saba social wo foundation, Technische l, Lagere school, Saba club en het Land- en tuin project onder leiding van Lou Spijkers. Vooruit op deze dag is het vol programma vastgesteld: dag 11 oktober. Er zal een gegeven worden door de u Spijker over "Verbou de achtertuin". De lezing gehouden in het gemeen shuis te Hells Gate. dag 13 oktober: Een le ver voedsel bereiding zal den worden door Ruth van "Meals for mil hetgeen plaats zal vin het jeugdcentrum te ardside. Vrijdag 15 ok In het jeugdcentrum te ottom zullen twee lezin houden worden. Aller gesproken worden over land- en tuinbouw door Cyril Withfield. Daarna volgt een lezing over veeteelt door Leroy Peterson. De aanvang van de 3 avonden is steeds om half acht. Tevens zullen op alle scholen lesbrieven van en over World Food day worden behandeld.

Voor World food day is een programma opgesteld, dat afgewerkt wordt in de Saba comprehensive school te Sint John van 13.30-17.00 uur. De opening van deze middag geschiedt door de presidente van Saba Belinah, Joan Hassell, gevolgd door toespraken van de Administrateur, R. Sorton, Lou Spijker, tuinbouwkundige. De rest van de middag zal bestaan uit een "open floor", met vele activiteiten. De Anglican young people organisation zal zich onder meer bezighouden met de bereiding en de verkoop van pastries. De betekenis van de kruiden, waarvan thee's zijn getrokken, wordt uitgelegd, waarbij tevens de bezoeker in de gelegenheid wordt gesteld de verschillende plaatselijke theesoorten te proeven. Tevens is er een donatie aan Belinah van zelfverbouwde groenten, en bedoeld voor de verkoop. De Junior gardeners club zal zich bezighouden met de verkoop van groentenzaailingen. De Saba beekeepers zullen door middel van een poster een demonstratie geven van inkermateriaal en de bomen, waarop honingbijen vliegen. Eveneens kunnen diverse soorten honing geproefd en gekocht worden. Tevens zal een diavoorstelling vertoond worden over de bijen.

De huishoudschool zal de verkoop van vegetarische maaltijden en het proeven van de verschillende vegetarische producten verzorgen. Tevens zullen recepten worden uitgegeven en er zal een demonstratie zijn van een zelfgemaakte solarcooker en een solardryer. De technische school zal een tentoonstelling inrichten van onder meer zelfgemaakte meubelen en de verkoop van zelfgemaakte vruchtendranken verzorgen.

De Lagere school zal een tentoonstelling inrichten van tekeningen, collages etc. door de leerlingen gemaakt ter gelegenheid van World food day, waarvoor de prijzen ter beschikking worden gesteld door de Belinah van Saba. De Saba Lionsclub zal een lezing geven en een demonstratie houden over kunstmatige Inseminatie bij koeien. Het land- en tuinbouw-project heeft een wedstrijd georganiseerd voor schoolkinderen. De wedstrijd houdt in, dat degenen die de grootste watermeloen hebben geteeld, met zaad, uitgedeeld door het Project, een prijs krijgen. Het Project zal de winnaars bekend maken en de prijzen uitdelen. Eveneens zal een videofilm worden vertoond over land- en tuinbouw. De Saba Belinah zal een groentemarkt in samenwerking met het land- en tuinbouw project verzorgen en de verkoop van verse vruchtendranken. Mevrouw Ruth Spencer zal een lezing houden over voedingsgewoonten.

De Saba social women foundation zal de bezoekers in de gelegenheid stellen gebakken vis en Johnny cakes te proeven. De totale kosten voor deze dag bedragen 820 gulden. De Saba Jaycees hebben reeds 100 gulden gegeven. Het organiserend comite ziet andere donaties gaarne tegemoet.

ogramma viering

ien jaar Totolica

WILLEMSTAD — De ging Totolica heeft ver de activiteiten in petto genheid van zijn tweede . Deze vereniging van en vrienden van geeste handicapten heeft met de van zijn negende ver op 26 september meteen de viering van het tiende ingeluid. Er worden het jaar door, van september jaar tot september volgend verschillende activiteiten niseerd. Voor de ouders publiek is er een serie hops die afgesloten wordt een congres voor de op 9, 10 en 11 volgend jaar. Met rking van Tele-Curaçao na iedere ... voor ... wordt er in laatste vrijdag van de maand een programma gebracht onder de naam "Ban bula ku Totolika". De eerste drie programma's zijn op 29 oktober, 28 november en 24 december.

Voor de pupillen zelf worden er onder andere een sportdag en een vakantieplan georganiseerd. Voor de kinderen die voor een retourticket naar Bonaire sparen worden er groepsreisjes naar dit eiland georganiseerd. Er is ook een fundraisingprogramma opgezet, ter verwezenlijking van het project "Huize Joe Wouter". Als eerste gedeelte van dit project wordt de Totolica postverjaarskalender uitgegeven voor fl. 7,50. Voor het komend jaar zijn onder andere gepland de verkoop van kleurboeken en een muzikale show.

Personalia

ERNON JACOBS is bevorderd tot front office manager het Sintmaartense Mullet hotel. Hij is bij dit hotel al eveer tien jaar werkzaam in rschillende posities.

ief gepakt Sint Maarten

WILLEMSTAD — Bij de po Sint Maarten heeft men hoop een goede slag te geslagen met de aan van een jongeman die de Franse politie was aan den. Betrokkene was na gesignaleerd op een ge motorfiets. Ook werd hij verdacht een suitcase uit aan de Frontstreet op rlands Sint Maarten te gestolen. Men veron echter dat hij veel meer jn geweten heeft. Zo be het Sintmaartense week Morning Mirror, dat on als gevolg van omstan den een week niet uit

uchthaven edrijf Sint aarten in slot fase

WILLEMSTAD — Het Sint tense luchthavenbedrijf zal afzienbare tijd gaan Zo meldt het SM blad Morning Mirror. De reidingen voor het opera maken van de betrokken namelijk in de eindfase. Op het ogenblik is het nog semi-operationeel. neemt een aantal functio over van de huidige avenleiding. Zo zou vol plan, Boedi Schotborgh de directeur worden van de aven nv, zo wordt veron eld, terwijl de huidige haven-manager Spam van belast zal worden met de aties en de luchthaven weer.

WILLEMSTAD — Van een aan de ... is tus 22 en 25 september een motor, carburator en mac ... waarde: 1850 gulden.

KvK van Sint Maarten:

Flexibele toepassing van winkelsluitingswet

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Sintmaartense Kamer van Koophandel wil een flexibele toepassing van de winkelsluitingswet. Dat is naar voren gekomen in een onderhoud dat de KvK gistermorgen in Philipsburg had met minister mr Leslie Navarro van Economische Zaken.

De bewindsman heeft gistermorgen samen met de heer Louis Engel van het departement op St Maarten in vergadering gezeten met vice-voorzitter Bryson en secretaris Lou Peeters van de Kamer van Koophandel. Naar minister Navarro vertelde, wil hij op regelmatige tijdstippen vergaderingen beleggen met de commerciele vertegenwoordigingen op de eilanden, dus ook op de Bovenwinden. Hij neemt regelmatig besluiten op het economische vlak die ook het zakenleven op de Bovenwinden op de een of andere manier raken. De bewindsman heeft daarom additionele uitleg gegeven van maatregelen die hij al heeft genomen en van die welke hij nog op stapel heeft staan. Welke die laatste waren, wilde hij voorlopig niet aan de Amigoe kwijt.

Van de hand van de Sintmaartense belangenvereniging kwam ondermeer naar voren dat er klachten zijn over de prijscontrole. Sedert enige jaren wordt de prijscontrole die al heel lang uitvoering was op de Benedenwinden ook op de Bovenwinden ten uitvoer gebracht. Dat legt de prijzen vooral van de eerste levensbehoeften aan banden, wat door de zakenlui niet allemaal op prijs wordt gesteld. Eerder dit jaar is er een rigoureuze controle geweest op naleving van de wettelijke prijscontrole. Er zijn toen in de tachtig bekeuringen uitgeschreven door inspecteurs van het departement. Sedertdien gaat het beter.

Een tweede doorn in het oog van de Sint Maartense zakenlui is dat zij gebonden zijn aan de winkelsluitingswet. Die maakt het onmogelijk om na een bepaalde tijd de zaak open te houden, terwijl daarvoor tevoren toestemming is gevraagd en gekregen van het departement van Economische Zaken. Minister Navarro heeft geen toezeggingen gedaan, maar verklaarde wel begrip te hebben voor de verzoeken om in verband met het toerisme die sluitingsuren soepeler te mogen toepassen. De bewindsman zal deze zaak echter in Antilliaans verband moeten bezien.

De controle van het departement op de prijs-aanduidingen heeft ook vruchten afgeworpen. Aanvankelijk werd op dit Antilliaanse eiland alleen in Amerikaanse dollars aangeprijsd. Er is toen de uitdrukkelijke verplichting gekomen om daar ook de prijzen in Antilliaanse guldens bij te doen. Dat gebeurt vrij algemeen op dit moment. Wel zijn enige onregelmatigheden ontdekt bij de omrekening naar Antilliaanse guldens toe. Beide prijs-aanduidingen bleken niet te kloppen; ten nadele van de consument die met Antilliaans geld wil betalen. Dat wordt verder onderzocht.

Ingezonden

Moet het nou

NAAR AANLEIDING VAN de uitspraak van de gedeputeerde van Energie omtrent het verhuren van waterboten graag het volgende: Waarom de gedeputeerde het over zoeken huren van waterboten heeft, snap ik niet. Dit, om de simpele reden: Alle tankers die bepaalde aardolie producten hier komen laden, (moeten) komen met zoet(drink)water. Moeten, want hoe anders kunnen ze hier heen varen? Nu vraag ik me af, of het niet mogelijk is dat het Bestuurscollege een tijdelijke afspraak met de Shell aangaat ter verkrijging van deze tankers?

Dat de Shell zelf veel water (koelwater) nodig heeft, is normaal, maar aan tekort denk ik niet. Mocht echter blijken dat het water niet meer aan de eisen voldoet, dan pas gaat men over tot ververen dacht ik. Wat langzamerhand met de KAE moet gaan gebeuren is voor mij ook een grote vraag. Maar met een beetje liefde voor ons eiland komen wij er wel.

L.R.LARD

Ingezonden

Camouflage

HET IS DUIDELIJK dat het niet goed gaat met de MAN. Er heersen binnen de partij grote verschillen van mening en zij komen duidelijk naar voren. Het idee dat de MAN zoveel anders zou zijn als de andere partijen, is door de tijd achterhaald. Binnen de partij bestaat een behoudende groep met mensen zoals Eisden, Markes, De Castro en Miguel en een groep van linkse activisten zoals Salsbach, Jessy Djaoen, Frank Elstak, Russel Voges, Richie Brazil en Adriaan Moen.

De MAN werd een jaar of twaalf geleden door 27 personen opgericht. Men vindt in die kringen dat uit deze 27 de voornaamste leiders moeten komen. Dit is een aangelegenheid die iedereen die enig inzicht heeft in de politiek direct begrijpt. Harold Martis en Plantijn hoeven echt geen genoegen te nemen met het vooruitschuiven van drs Elstak mevr Beatrix Schoop en Angel Salsbach als fractieleiders en als secretaris-generaal. Als men naar de MEP toegaat met Salsbach dan schrikt heel Aruba zich een ongeluk. Het wordt een tweede affaire-Bischop.

Jacques Veeris is een zogenaamde vakminister, dat heeft niemand minder dan de huidige Statenvoorzitter onomwonden ter tafel gebracht. Dit betekent dat Veeris niet persé hoeft te rekenen op steun in eigen fractie. Als Elstak zelfs minister Marco de Castro, chartermember en Man van het eerste uur, te lijf ging met het initiatief tot enquête dan hoeft Veeris echt geen back-up te verwachten "when the going gets rough".

Onderwijsvernieuwingen vormen een aangelegenheid van vertrouwen. Men moet overtuigd worden van de noodzaak en redelijkheid van bepaalde voorstellen. Men moet vooral vertrouwen hebben in de deskundigen die het zullen moeten uitvoeren. Minister Veeris is bezig van het departement een kind met een waterhoofd te maken, terwijl allerlei figuren buiten het hoofd van dienst om menen direct contact met de minister te kunnen maken. Dit is een schoolvoorbeeld van hoe het niet moet.

Minister Veeris is geen politiek figuur. Hij lijkt Piet van der Hoeven wel. Hij heeft geen karisma. Iedere keer als hij op de radio of televisie verschijnt om te proberen uit te leggen wat hij had willen uitleggen in de vorige uitzending verliest de MAN een behoorlijk aantal stemmen. Ik wil hiermee niet zeggen dat Veeris een slecht minister is of een slecht mens, ik zeg alleen dat hij niet van het hout gesneden is waarvan men in onze landen ministers snijdt.

Het invoeren van het Papiamentu op scholen is gedoemd te mislukken. Het kan alleen slagen als mensen als Antoine Maduro, Guillermo Rosario, May Henriquez, Enrique Goilo, Elis Juliana, Nydia Ecury, Bunchi Romer, Eddie Pieters Heyliger, Rina Penso, Luis Daal, Demi Tromp, Ito Tromp en Hubert (Lio) Booi in het openbaar zouden verklaren dat zij overtuigd zijn geraakt dat het project goed is en dat zij er voor de volle pond achter willen staan. Met drs Elstak, drs Frank Martinus Arion, Linda Richardson en Ramon Todd Dandare zal men op Curaçao niet zo lang hooit iets opleggen. Jacques pega saka locura foi bo sabes. De minister verliest zijn tijd en die van zijn ambtenaren. Het moge misschien waar zijn dat zindelijk denken niet van iedere Antilliaan de sterkste zijde is. Het moge waar zijn dat de ouders niet de meest deskundigen zijn, maar het blijven wel de voogden over de kinderen waar het allemaal begonnen is.

Minister Veeris heeft duidelijk de zaak van het Papiamentu geen goed gedaan met zijn experimenten en zijn grote teams van doktorandussen. Men vindt op Curaçao dat het echt niet zo hoeft te zijn dat het studeren met een overheidsbeurs gaat ... bedje. Minister moet wat minder in de publiciteit zien te komen en zijn zaken beter laten voorbereiden door de RVD. Nu heeft hij eerst Marlene Middelkamp onheus behandeld in het forum van vorige zaterdag om daarna nog eens een oorlog aan te gaan met Maria Liberia-Peters. Ministers die een krachtig antwoord geven aan Statenleden die zelf met voorkeurstemmen gekozen worden, iedere verkiezing opnieuw spelen met nun portefeuille. Op het moment dat een minister van zichzelf een liability maakt voor zijn partij laat zijn partij hem vallen als een baksteen. Ik geloof dat het voor Veeris vijf voor twaalven is.

Drs Marlene Middelkamp-Eustatia heeft verwoord wat wij allemaal al heel lang in het geheim dachten. Zij verwoordt op zeer bekwame wijze de grote zorg van de eenvoudige Antilliaan, die graag zijn kinderen vooruit wil zien komen in het leven en lak heeft aan alle experimenten die dit vooruitgaan in de weg zouden kunnen staan. Antoine Maduro is in deze zaken een man van gewicht. Op Curaçao hechten wij niet zo aan leiders zoals op Aruba. Maar wij hebben wel groot respect voor mensen die niet praten maar doen.

Ik heb tot tweemaal toe gemerkt eenmaal op Aruba waar mevr Richardson Marlene Middelkamp te lijf ging in figuurlijke zin en op het forum in onze eigen Universiteitsaula waar men mw. Middelkamp steeds niet zag zitten, dat men haar niet graag hoort. Dat maakt voor ons niet-deskundigen haar standpunt extra interessant want wij zijn ook niet van gisteren.

Ik zou graag zien dat de Junior Chambers van Aruba en Curaçao, een zes of achttal televisieprogramma's maken over het Papiamentu op de scholen. Ik heb het over programma's zoals Frente a Frente of Konfrontashon. Ik ben ervan overtuigd dat er nog heel wat gesproken moet worden voordat men iemand kan overtuigen in deze zo ingewikkelde materie. Jaycees carpe dium.

SIEGFRIED W. RIGAUD

Correspondentie

VANUIT HET Belgische Boom is het verzoek binnengekomen om te gaan corresponderen, speciaal met inwoners van Sint Eustatius. Het gaat hierbij om een project dat door de heer G. de Maerschalck wordt geleid en dat beoogt jongens en meisjes uit verschillende landen met elkaar in contact te brengen, in dit geval met jongeren van Statia. Corresponderen met jongeren uit vreemde landen is een van de meest interessante hobbies, aldus het schrijven, en het is tevens een van de meest nuttige bezigheden. Ook leert men zo andere culturen en volkeren kennen en komt er een betere verstandhouding tot stand. Belangstellenden op Statia, maar naar mag worden aangenomen ook op de rest van de Antillen, kunnen schrijven naar De Maerschalck, ... 414, B-2650 Boom, België. ... correspondentie ... Nederlands worden gevoerd, maar eventueel ook in een andere taal.

Na beledigingen in verband met diefstal

Rechtszaak ALTB tegen functionaris HB-hotel

ORANJESTAD — Het bestuur van de Aruba Lawn tennisbond (ALTB) besloot tijdens een spoedvergadering een rechtszaak op Curaçao te beginnen tegen de functionaris Porta van het Holiday Beach-hotel, waar de Arubaanse en Bonaireaanse delegaties in het afgelopen weekeinde verbleven in verband met de Antilliaanse tenniskampioenschappen. De rechtszaak is naar aanleiding van het optreden van de heer Porta tegenover de Arubaanse selectie, alsmede zijn verklaringen aan de dagbladen, welke verklaringen negatief en beledigend waren voor de Arubaanse delegatie.

De heer Porta heeft doen voorkomen alsof leden van de Arubaanse delegatie zelf een inbraak hadden opgezet in hun eigen hotelkamer. Voorts dat de Arubaanse delegatie zich had misdragen en zich onder meer bezig had gehouden met drugs, waarbij Porta het zelfs had over twee buitenlandse vrouwen die zich bij de Arubaanse delegatie ophielden. Al deze beschuldigingen zal meneer Porta met het nodige bewijs moeten staven tijdens de rechtszaak, die deze week nog door een advocaat op Curaçao ingediend zal worden, aldus ALTB-voorzitter Herman Kuiperi.

Het bondsbestuur ontkende dinsdagavond al deze beschuldigingen alsmede de stelling van de heer Porta dat de Arubaanse en Bonaireaanse delegaties er op uit waren de naam van Curaçao schade toe te brengen.

De delegatieleider van Aruba, Maiky Laclé, die het betreurde op Curaçao niet te zijn benaderd door de media om zijn visie van het gebeurde te geven, stelde dat de Arubaanse delegatie door vertraging van het vliegtuig twintig minuten te laat op Curaçao aankwam, namelijk om 7 uur 's avonds op het moment dat de Bonaireaanse selectie het hotel al aan het verlaten was op weg naar de opening van de kampioenschappen. De Arubaanse spelers moesten in vijftien minuten tijd hun sportkleding aantrekken en de hele delegatie werd hierna naar de tennisbanen gebracht. Geconstateerd werd dat in een van de Arubaanse kamers, kamer 407A van de spelers Emile de Cuba en Kenneth Poson, de lampen verbrand waren. Dit werd ter kennis gebracht van de gastheer van de Arubaanse selectie, de heer Donny Maduro, die dit mankement meteen aan het hotelpersoneel rapporteerde.

De wedstrijden op vrijdag waren om half één afgelopen, waarna de Arubaanse en Bonaireaanse selecties — met uitzondering van de Bonaireaanse dames Gonzalez en Antoin die na de laatste wedstrijd meteen naar het hotel vertrokken — naar een snack-truck bij West-End werden gebracht, omdat daarvoor geen gelegenheid was om te eten.

Tegen kwart voor twee kwam men bij het hotel aan, waarbij bleek dat de dames Gonzalez en Antoin reeds aangifte hadden gedaan dat in hun kamer was ingebroken. Hierna bleek dat ook in twee andere kamers, één van Bonaire en één van Aruba, eveneens was ingebroken. De Arubaanse kamer was die van De Cuba en Ponson (nummer 407A) waar een masonite-plaat naast de airco vanaf de binnenkant naar buiten toe was gedrukt.

Twee Security guards namen in de drie kamers die ongewenst bezoek kregen, de schade op, waarbij zij — aldus Maiky Laclé — zeer rustig te werk gingen en geen enkele opmerking maakten waarover de Arubaanse delegatie zich kwaad had kunnen maken. Dit — aldus Laclé — om vast te leggen dat er geen moment moeilijkheden waren met de Security guards. Nadat de twee Security guards vertrokken waren, keerde na een tijdje één van hen terug samen met een andere persoon, die zich management noemde en de heer Porta bleek te zijn.

In alle drie de kamers nam Porta de naast de airco's aangerichte schade (het verwijderen van masonite-platen) op, waarbij hij telkens op wat sarcastische toon een "no way" liet horen, daarbij het hoofd schuddend. Op de vraag van de heer Laclé wat hij met "no way" bedoelde en dat volgens Laclé het een inside job leek, antwoordde de heer Porta weer sarcastisch dat het noch een inside noch een outside job was. Dit lokte bij Laclé de vraag uit of Porta hiermee bedoelde dat de Arubaanse delegatie zelf een en ander had begaan, waarop Porta weer sarcastisch opmerkte dat niet zijn persoon, maar Laclé dat gezegd had. Hierbij vielen tussen de twee heren harde woorden, maar verder dan dat kwam het niet.

Na contact te hebben opgenomen met CTLB-voorzitter Max Paula, werd besloten de recherche erbij te halen. Ook de rechercheurs gingen rustig te werk en namen de schade op. Van het zoeken naar of vragen over drugs was geen sprake.

De Arubaanse delegatie nam wel kennis van het feit dat in kamer 407A waar ingebroken werd, eerder op de avond de lampen defect waren, maar dat bij ontdekking van de diefstal de lampen weer brandden, een teken dat tijdens afwezigheid van de delegatie aan de defecte lampen was gewerkt. Dit was ook de reden dat de heer Laclé de opmerking maakte dat het volgens hem een inside job was.

Uit de twee Bonaireaanse kamers werden kledingstukken en andere artikelen weggenomen, terwijl de Arubaanse speler Emile de Cuba, die na afloop van de wedstrijden vanuit Curaçao naar Amerika zou doorreizen, om zijn studie voort te zetten, eveneens veel schade opliep. Van hem werden weggenomen: een bedrag van ongeveer duizend gulden, een radio ter waarde van vijfhonderd gulden, 6 Adidasbroeken en 12 cassettes ter waarde van 8 dollar elk.

Het ALTB-bestuur merkte op dat wanneer in een hotel sprake is van vernieling, degene die deze vernieling aanricht, direct aansprakelijk gesteld wordt voor de schade en dat het vreemd is dat de heer Porta, die het over vernielingen had in zijn informaties aan de media, de Arubaanse delegatie geen moment hierover sprak. Zelfs was het zo dat bij verlaten van het hotel de heer Porta samen met de heer Robby Maduro de Arubaanse kamers inspecteerde en dat alles in orde werd bevonden.

Gesteld werd dat in de loop der jaren Arubaanse tennisdelegaties naar vele landen zijn gereisd in hotels en bij families waren gebleven en dat nooit een opmerking was over het gedrag van Arubaanse spelers. Curaçao werd ontelbare keren bezocht en is men in verschillende hotels gebleven, doch ook hier was nooit eerder iets fout gegaan. Totdat in het afgelopen weekeinde een Arubaanse delegatie voor de eerste keer in het hotel van de heer Porta zijn intrek nam. Al deze keren werd niets gedaan om de naam van Curaçao te schaden en waarom het nu wel moest gebeuren, blijft voor het bondsbestuur onbegrijpelijk.

De Arubaanse delegatie was in eerste instantie niet van plan het Holiday Beach-hotel te verlaten om niet de indruk te wekken dat men schuldig was. Op verzoek van de heer Maduro en andere personen van de Curacaose bond, waarmee prettige relaties bestaan, werd besloten het hotel te verlaten en naar Arthur Frommer te gaan.

Overigens was het bondsbestuur van mening dat het door de heer Porta gecreëerde schandaal juist als een versterking kwam van de banden tussen de sportbonden van de drie eilanden en de Curaçaose bond zich niet kon verenigen met de wijze waarop de bladen met informaties van Porta afkomstig — het gebeuren publiceerden. Op zondag kwamen de drie bonden bijeen, waarbij het voorgevallene betreurd werd en een gezamenlijk communiqué werd opgesteld en naar de media gezonden. Tot dinsdag had, zover de ALTB kon nagaan, slechts één krant dit communiqué gepubliceerd.

Antilliaanse tennisfederatie

Geen herrie gemaakt in hotel en beschuldigingen erg betreurd

WILLEMSTAD — De Antilliaanse tennisfederatie betreurt ten zeerste het gebeuren van afgelopen vrijdag toen er delegatieleden van Bonaire en Aruba in het hotel Holiday beach, bestolen zijn, waarna aan de gedelegeerden in de schoenen werd geschoven als zouden zij zelf de diefstal hebben bedreven en slechts een en ander hebben gedaan om de naam van het hotel te besmeuren. De federatie wijst ook met klem de beschuldiging van de hand als zouden de leden van de Bonaireaanse en Arubaanse delegaties overlast hebben bezorgd in het hotel. Overigens is met de hotel-directie overeengekomen, dat via de hotel-verzekering de benadeelden zullen worden uitbetaald.

In zijn verklaring komt de Nederlands-Antilliaanse tennisfederatie ook te spreken over de manier waarop de pers melding heeft gemaakt over een en ander. De berichtgeving is kennelijk niet in goede aarde gevallen bij de federatie.

Hoe dan ook: volgens de Tennisfederatie heeft zich een en ander als volgt voorgedaan. De wedstrijden van vrijdagavond namen veel tijd in beslag en eindigden als gevolg daarvan pas om half één. Omdat op een dergelijk tijdstip het hotel geen eten meer serveert werd besloten gebruik te maken van de broodtruck bij West End. Rond kwart voor twee kwam men zo in het hotel terug. Toen moest men constateren dat men tijdens de afwezigheid van de delegaties in drie kamers was binnengedrongen en dat er verschillende dingen waren gestolen. Degenen die gedupeerd waren brachten dit ter kennis van de bewakingsdienst van het hotel waarna manager Porta werd gewaarschuwd. De slachtoffers zelf waarschuwden de politie, die ter plaatse verscheen en die het noodzakelijk onderzoek begon.

Behoudens het feit dat de gesprekken over deze kwestie op de gang werden gevoerd en onder de druk van de emoties als gevolg van de diefstal, wijzen de delegaties van Bonaire en Aruba met kracht de beschuldiging van de hand dat men herrie gemaakt zou hebben in het hotel. Het feit zelf dat noch de manager, noch een van de gasten die in de omgeving van de delegaties zouden hebben vertoefd een klacht hebben ingediend bewijst dit. De insinuatie dat de leden van beide delegaties het plan zouden hebben beraamd om het hotel schade te berokkenen is iets dat men voor de verantwoordelijkheid laat van degenen die beweren en het bewijst slechts dat zij de leden van de delegaties niet kennen, aldus de Antilliaanse tennis federatie. Deze federatie betreurt een en ander ten zeerste. Niemand, zo merkt men iets verder in de verklaring op, zal zelfs zijn vijand toewensen, dat hij na bestolen te zijn nog eens wordt beschuldigd van leugenachtigheid en van het gebruik van drugs.

De slechte publiciteit, aldus vervolgt de federatie zijn verklaring, heeft de goede relaties tussen de tennisbonden van de eilanden niet beïnvloed. Zowel op de tennisbaan als tijdens de vergadering van de Antilliaanse federatie bleek er een sfeer van vriendschap, begrip en respect over en weer te heersen, zowe[l] tussen de bonden als tussen d[e] leden daarvan. De federati[e] blijft zich inzetten voor de voo[r]uitgang van de tennissport, z[o] belooft men.

De delegatie van Bonair[e] bestond uit Erica Antoin[e] (werkzaam bij Bonaire trading) Rudy Domacasse (tennisinstructeur bij Hotel Bonaire) Robby Domacasse (werkzaam bij restaurant Zeezicht), Nereida Gonzales (sociaal werkster), Chuay Gonzales (salesman), Annemiek Giel[e] (onderwijzeres), Arthur Domacasse (ambtenaar bij Ec. zaken) en Frido Cecilia en echtgenot[e] (administrateur luchthaven). De Arubaanse delegatie bestond uit Connie van Ni[...] (minderjarige vergezeld van haar ouders), Diana van Gulik (idem dito), Kenneth Ponson (idem dito) Emile de Cuba (studerend in VS), Eddy R[...] (tennisinstructeur) en Mick[e] Lacle (schooldirecteur). Aldus de Antilliaanse tennisfederatie.

Personalia

NA 35 DIENSTJAREN bij Crown Life Insurance Co., is mej Mauricia Rouse op 22 september jl. met pensioen gegaan. Ter gelegenheid van deze mijlpaal is de heer Jim Murph[y] (ass. superintendent) speciaal hiervoor overgevlogen van het hoofdkantoor in Toronto in Canada. Hij bood mej Rouse een kado aan namens de maatschappij onder het toeziend oog van mevrouw Lister Tavernier Smith.

KvK en VBC en nieuwsbrief:

Misdaad bestrijding is project van eerst orde

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel en Vereniging Bedrijfsleven Curacao noemen in hun laatste nieuwsbrief de bestrijding van de misdaad "een nationaal project van de eerste orde".

In een commentaartje over dit onderwerp wordt nog eens de inhoud onderstreept van de brief die beide werkgevers-instanties onlangs stuurden naar minister Don Martina van Justitie. In die breif wordt nog eens de noodzaak onderstreept voor een daadwerkelijke aanpak van het probleem en wordt de regering en de bewindsman in het bijzonder verweten niets te hebben uitgevoerd. Over de toonaard van de brief is de laatste weken veel te doen geweest, omdat het een brief aan de Antilliaanse premier onwaardig zou zijn. De brief is opgesteld naar aanleiding van het doodschieten van de zakenman Joop Kusters in diens eigen woning.

"KvK/VBC hebben door toon en taal de ernst van de situatie willen onderstrepen en tegelijkertijd reliëf willen geven aan hun teleurstelling over het weinige, dat in feite van regeringswege in de afgelopen jaren werd ondernomen om de golf van misdaad in te dammen. Deze teleurstelling is begrijpelijk wanneer men bedenkt dat KvK/VBC reeds vele malen in voorgaande jaren zich tot landelijke en eilandelijke autoriteiten hadden gewend en hadden aangedrongen op het onverwijld nemen van effectieve maatregelen tegen de snel groiende criminaliteit". Nergens is door beide werkgevers-organisaties wat zij zelf vinden dat gedaan zou moeten worden of wat zij zelf kunnen doen om aan de criminaliteitsgolf een einde te maken, noch dat slechts aan die eine adviteit, minister Martina, een dergelijke brandbrief is gestuurd.

Zeer verontwaardigd wordt gereageerd op de lawine van kritiek die op de VBC en KvK is gespuid in de afgelopen weken naar aanleiding van die brief: "Is het dan zo vreemd wanneer na twee jaar (na een eerste gesprek met de heer Don Martina — RED) de misdaad weliger tiert dan ooit en bestrijding niet waarneembaar is dat VBC/KvK de verantwoordelijke bestuurder op de man af vragen wat nu van die voornemens in die twee jaar is terecht gekomen".

Op enigszins sarcastische wijze wordt vervolgens alvast de uitnodiging van de heer Martina aanvaard om samen met vertegenwoordigers van andere groepen uit de gemeenschap dit onderwerp aan te snijden tijdens een onderhoud met de premier. De werkgevers-organisaties beloven mee te denken en te werken aan de bestrijding van de misdaad.

New song

WILLEMSTAD — In het zogenaamde New song-programma van Radio Korsou FM wordt vanavond (woensdag) aandacht besteed aan de vragen, Wie is Jezus en Wat betekent hij voor je. Dit programma is bedoeld voor de jongeren en behandelde eerder zaken als Satanisme in de rock en Hoe een goede vader te zijn? Men zegt zoveel reacties te krijgen op deze New song-serie dat men het reeds genoemde programma heeft samengesteld. De uitzending begint om half elf.

Open house in Landhuis Ascencion

WILLEMSTAD — In Landhuis Ascencion is het zondagmorgen weer open huis. In het bezinningscentrum van de Koninklijke Marine is er dan om tien uur een korte kapeldienst. Daarna zal de Emmatown dragtime band optreden terwijl er gelegenheid bestaat een kopje koffie te gebruiken. Voor belangstellenden wordt er ook uitleg gegeven over de opzet en het doel van dit landhuis heden ten dage. Zoals gewoonlijk is iedereen welkom.



Kampeon beisbol AA di Korsou despues di a derota Pushinan brabu

Alpha a kibra hegemonia di Wild Cats i Scorpions



.....Ramses Sprock ganado....

WILLEMSTAD – Pa promé biaha den era moderno di beisbòl AA e título kampeonil a bai pa un ekipo ku no ta Royal Scorpions òf Wild Cats. E ekipo ku a resulta kapas pa kibra ku e tradishon aki tabata Alpha/Zelbo ku di e forma ei a responde tambe na e papel di favorito ku hopi hende ku ta sigi e deporte di aserka a duna e ekipo na prinsipio di e kampeonato. De paso Alpha a kibra tambe ku e tradishon ku ta únikamente Scorpions i Wild Cats por perkura pa un yeno kompletu den SDK. No menos ku 10.097 a mira Alpha kohe e título ayeranochi ku un viktoria di 6-2 den e finalísimo partido di e serie di 7. Prominente den e éksito aki a figura pitcher Ramses Sprock kende a lusi fuerte i determiná riba montíkulo bayendo henter e ruta ku relativo fasilidat.



....Matthew ta entrega e trofeo na Alvaro Ascencion, komo e hungado mas balioso......

Si djalunanochi tabata di Antonio Keller, ayeranochi tabata di Ramses. El a koresponde den gran forma ku e konfiansa ku manager Kenneth Gijsbertha a pone den su man. El a plama 6 hit i a lusi un kontrol magnífiko permitiendo unikamente un base por bola ku a presenta te den e ultimo entrada. Aparte di e efektividat ku el a logra kontra di e bateadónan di Cats su aktuashon riba montíkulo indudablemente a inspira tambe e trankilidat nesesario serka su kompañeronan. Naturalmente un faktor sumamente krítiko tratando di e partido desisivo pa e título. Ni'un momento e no a tambaleá i asta den e entradanan ku Cats a nota nan karedanan e no a mustra afektá.

Entretanto e ofensiva di Alpha si a funkshona bon for di prinsipio probechando di e oportunidadnan ku a presenta. E faktor prinsipal ku a permiti Alpha di skor tres biaha den e promé dos inningnan tabata e falta di kontrol di Carlos Rudolph kende a habri pa Cats. Rudolph a duna 3 base por bola den e promé entrada, di kua unu intenshonal pa Alvaro Asención, i kombina ku un eror di nan primera base i un hit di Jacky Jacoba Alpha a bai dilanti ku 1-0. Den e di dos entrada Rudolph ta habri malu atrobe poniendo e promé bateadó na primera ku base por bola i e koredó aki despues ta drenta riba un doblete bon koloká entre left i center di Eithel de Kaster. Luti Bernadina despues ta konekta hit number 3 kontra di Rudolph pa empuha De Kaster: 3-0. Den di tres Alpha ta pone un mas aserka: Charlton Cijntje ta embasa pa medio di base por bola, avansa te tersera riba un eror di e primera base i ta drenta despues riba un wildpitch di Rudolph ku aparentemente tabata intenshona komo pitch-out, pero ku a ser malkomprende pa catcher Nelson Castillo. Esaki tabata tambe fin di aktuashon di Rudolph kende a ser relevá pa Kenneth Papa.

Cats a deskonta den di sinku mediante Rudy Thomas. E ultimo aki a embasa riba un infieldhit i a nota despues riba un fly di sakrifisio di Tobby Abraham. Den di sinku pa Alpha Jacky Jacoba ta habri ku un doblete i ta drenta despues riba un hit di Raymond Zurka. Alpha ta hasi e skor 6-1 den di shete ku un kareda di Alvaro Asencion riba un hit di Perry Sprock. Cats a menasa den di nuebe despues di dos out pero no a yega mas leu ku 1 kareda ku a ser anota riba un eror di e tersera base. E ultimo out di e serie tabata un ponche riba tres lansamentu pa Johnny Alberto kende a presenta na bate komo pinch-hitter representando e ultimo speransa di Cats.

No solamente pa su aktuashon di ayera Ramses Sprock a resulta instrumental den e éksito di Alpha. Papiando solamente di e serienan semi-final Ramses tabata bon pa un rekórt di wega ganá i perdí superpositivo di 5-0. El a gana dos biaha den e partidonan semi-final kontra di Sta Maria Pirates i a pone tres di e shete partidonan kontra di Cats riba su nòmber. Den e parti ofensivo a briya Luti Bernadina i Eithel de Kaster, tur dos ku 11 hit den e serie kontra di Cats, pero e krédito di tabata e bate prinsipal di Alpha durante e di dos parti di e temporada regular te awor tabata sin duda Alvaro Asencion. Alpha tabata den sótano na mitar di e temporada regular, pero e ekipo a resusita i den ki forma! Nan a kuminsa ku hunga pelota di .500 den terser buelta pa hasi un "coupe" riba un di e puestonan di klasifikashon den e di kuater buelta perdiendo únikamente 1 di nan 6 partidonan. Komo number kuater nan a sali kontra number unu Sta Maria Pirates i nan a kontinua nan marcha pa e titulo bariendo e Piratanan den 3 partido sigí for di tereno. Cats a resulta un wesu duru, pero finalmente nan a logra di kita e pieda ei for di e kaminda pa e titulo.

E sifranan di e partido di ayera tabata: ALPHA: 6 kareda, 7 hit i 2 eror; CATS: 2 kareda, 6 hit i 4 eror.



WILLEMSTAD — Namens de Curaçaose volleybal federatie is Sonny Ersilia maandag vertrokken naar Argentinie waar hij in Buenos Aires het congres zal bijwonen van de Internationale volleybal federatie FIVB, dat vandaag begint en duurt tot 1 oktober. Daarna begint het wereldkampioenschap voor heren. De heer Ersilia werd uitgeleide gedaan op de luchthaven door de voorzitter van de Curaçaose volleybal federatie, Geofrey Goede.

Hans Kraay haakt af bij Feyenoord als trainer

ROTTERDAM — Hans Kraay heeft zondagmiddag het Feyenoordbestuur en de spelersgroep meegedeeld zijn taak als trainer-coach te willen beeindigen. De bijna 46-jarige oud-international, die van het begin van het seizoen slechts op halve kracht werkte, vertelde in de voormiddag, toen de spelersgroep bij elkaar kwam, de taak niet langer aan te kunnen. Kraay, die in de voorbereidingsperiode op het seizoen, tijdens een toernooi in Kassel last van hyperventilatie kreeg, verklaarde dat de problemen vooral geestelijk waren. Ik ben de volle 24 uur van een dag met Feyenoord bezig, ik kan dat niet langer opbrengen. Het is niet goed voor de club als ik langer op deze manier zou doorgaan. Vrijwel op het moment dat de wedstrijd van zondagmiddag tegen AZ'67 begon, waarbij Kraay voor het eerst weer op de bank zou zitten, verliet de coach het stadion.

Bestuurder Aad van der Laan, verbindingsman tussen spelers, trainers en bestuur, werd door Kraay als eerste op de hoogte gesteld van zijn besluit. Het is duidelijk dat Kraay de spanning van het wedstrijdgebeuren niet aan kan, legde Van der Laan uit. Op de gewone werkdagen in de week is hij als trainer uitstekend met de groep bezig, maar in het weekeinde zie je hem wegzakken. Het tekent zich zaterdag al af en op zondag is alles hem te veel. De huidige situatie was natuurlijk niet goed voor de club, al mag het slechte spel van de laatste weken daar niet uitsluitend op teruggevoerd worden. Maar voor hem is het het ergste. Het enige dat hij graag doet, kan hij niet langer.

Boheminas UEFA ronde verder

WENEN — Bohemians uit Praag heeft zich geplaatst voor de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker. De Tsjechoslowaakse vereniging won dinsdag in Wenen met 2-1 van Admira Wacker uit Oostenrijk. De eerste wedstrijd was geeindigd in een zege met 5-0 voor Bohemians.

De karakteristiek is: Admira Wacker (Oos)-Bohemians Praag (Tsj) 1-2(1-1). Doelpunten: Admira: Binder; Bohemians: Zelensky en Sloup. Toeschouwers: 2.000.

Met gemiddelde snelheid van 42 kilometer

Hinault bepaalt Grand prix

CANNES — Bernard Hinault heeft zondag in Cannes met overmacht de 47e Grand Prix des nations gewonnen. De Breton voltooide de klassieke tijdrit over 90 kilometer met een gemiddelde snelheid van dik 42 kilometer per uur. Aan de meet had hij exact twee minuten voorsprong op de Zwitser Daniel Gisiger, de winnaar van het vorig jaar. Op zijn beurt was Gisiger 29 seconden sneller dan Bert Oosterbosch, die derde werd.

Hinault is een van de weinige renners in de beroepswielerkaravaan, die bepaalde evenementen in het siezoen prikt die hij perse wil winnen. Zo had de ambitieuze Fransman voor zichzelf uitgemaakt, dat hij dit jaar in de Giri, de Tour en de Grand Prix des nations wilde zegevieren. Gelet op zijn karakter valt er in zo'n wedstrijd tegen Hinault weinig uit te richten. Om die reden was het niet verwonderlijk, dat de concurrentie in de Grand Prix des nations niet al te moordend was. De Italiaan Moser koesterde aanvankelijk plannen de handschoen op te nemen, maar zag er vanaf met de verklaring dat zijn voorbereiding op de laatste najaarsklassieker, De ronde van Lombardije, in gevaar zou komen. Drie Oostduitse amateurs, onder wie wereldkampioen Drogan, keerden na de afstraffing in de Ronde van de Toekomst overhaast naar huis terug en ook de sterke Tsjech Skoda had zijn buik meer dan vol van het solistische optreden van Greg Lemond. Van de overblijvende coureurs had Hinault in feite weinig te duchten. Gisiger, Oosterbosch en Prim konden mogelijk voor problemen zorgen, op het heuvelachtige parkoers had Hinault met zeges in 1977, '78 en '79 zijn superioriteit bewezen. Zijn vierde plaats in de vorige editie was het logische gevolg van een blessure, waarvan hij nog niet voldoende was hersteld.

Zondag zette een gezonde Hinault de koers naar zijn hand. Na de eerste passage van 45 kilometer kon hem al niets meer gebeuren. Gisiger, Prim, Vandenbroucke, Oosterbosch, ze duelleerden slechts nog om de tweede plaats. Van dat kwartet reed Bert Oosterbosch een uiterst merkwaardige en grillige tijdrit. In de eerste omloop reed hij zig-zag door het klassement. Zodra er een korte klim in het parkoers kwam, tuimelde de Brabander omlaag om op het vlakke gedeelte zijn verlies weer te compenseren en gestadig naar de kop van de ranglijst te fietsen. In de tweede omloop pedaleerde hij zeer constant en verwezenlijkte hij de snelste tijd. Met 1.03.41 over de laatste 45 kilometer was hij zelfs sneller dan Hinault. Door die imposante verrichting eindigde Oosterbosch tenslotte als derde. Op Hinault gaf hij bijna twee en een halve minuut prijs, op Gisiger slechts 29 seconden. Een verschil dat overbrugbaar was geweest bij een evenwichtiger optreden in de eerste helft.

Oosterbosch bleef wel overeind, waar andere coureurs van naam volledig in elkaar klapten. Zoals Zoetemelk na zijn overwinning in de Ronde van Frankrijk in de Grand Prix des nations volledig in de problemen kwam, zo stortte Jean-Luc Vandenbroucke, toch een erkend tijdrijder, zondag in. Met meer dan 12 minuten achterstand werd de Belg twintigste en laatste. Maar ook Tommi Prim, Stephen Roche, Marc Gomez en Regis Clere bezaten na een slopend seizoen niet die frisheid om de tijdrit enige kleur te geven.

FC Koeln wint van AEK Athena

ATHENE — FC Koeln won dinsdagavond in Athene de twee weken geleden ongeldig verklaarde eerste wedstrijd tegen AEK Athene met 1-0. De treffer kwam van Klaus Allofs. De tweede wedstrijd wordt op 6 oktober gespeeld.

AEK Athene (Gri)-1 FC Koeln 0-1(0-0). 58.Allofs 0-1. Scheidsrechter: Ponnet (Bel), toeschouwers: 15.000. Gele kaarten voor: Georgamlis (AEK) en Littbarski (Koeln).

Lokeren gelijk tegen Stal Mielec

LOKEREN — Het Belgische Lokeren kwalificeerde zich voor de tweede ronde door thuis gelijk te spelen (0-0) tegen Stal Mielec uit Polen. In Polen was de wedstrijd in 1-1 geeindigd, waardoor Lokeren door het dubbel tellen van het bij Stal Mielec door René van der Gijp gemaakte doelpunt verder gaat.

Lokeren (Bel)-Stal Mielec (Pol) 0-0. Toeschouwers: 8.000.

Door windsurfers

Noordzee bedwongen

DEN HAAG — Enkele honderden fans hebben zondagmiddag om even voor half vier meervoudig wereldkampioen surfen Stephan van den Berg en surfer John van der Starre op feestelijke wijze op het Scheveningse strand ingehaald nadat het tweetal een geslaagde poging had gedaan per surfplank de Noordzee over te steken.

Het is de eerste maal dat deze verre van gemakkelijke surftocht tot een goed einde wordt gebracht. Andere Nederlandse surfers probeerden het reeds driemaal maar steeds zonder succes. De tocht van de 20-jarige Stephan en de 21-jarige John komt nu in aanmerking om te worden opgenomen in het Guiness Book of World Records.

Aanvankelijk was het de bedoeling de overtocht in de nacht van vrijdag op zaterdag vanuit het Engelse Lowsoft te maken, maar de te sterke wind verijdelde dit plan. Zondagmorgen om 08.15 uur ging het wel door en acht uur en acht minuten later werd het Scheveningse strand bereikt. De surfers werden begeleid door een volgboot, die was voorzien van navigatie- en veiligheidsapparatuur.

Volgens insiders hebben de twee Nederlanders ook het snelheidsrecord voor surfplanken en het werelddduurrecord gebroken. Hun hoogste snelheid bij de zuid-zuidoosten wind (windkracht 5) was 54 kilometer per uur en de afgelegde afstand bedroeg iets meer dan 200 kilometer. De vermoeide, maar zeer tevreden surfers vertelden nog dat zij driemaal van zeil hadden gewisseld en viermaal onderweg een korte stop hadden gemaakt om iets te eten.

Carlos Alberto neemt afscheid met gelijkspel

EAST RUTHERFORD — New York Cosmos en de Braziliaanse club Flamenco hebben dinsdag in East Rutherford in de afscheidswedstrijd van de voormalige aanvoerder van het Braziliaanse elftal, Carlos Alberto, gelijkgespeeld met 3-3. Bij de rust leidde Flamenco met 3-0. Carlos Alberto, 38 jaar, komt al sinds 1977 uit voor Cosmos.

New York Cosmos was voor dit duel versterkt met Franz Beckenbauer, de ex-captain van het Westduitse elftal en met de aanvoerder van de Braziliaanse ploeg, Socrates. Johan Neeskens en Wim Rijsbergen speelden alleen in de eerste helft mee. Chinaglia maakte de drie doelpunten, waarvan twee uit een strafschop, voor Cosmos. Zico, Wilzinho en Junior hadden Flamenco in de eerste helft de 3-0 voorsprong bezorgd. Er waren 37.000 toeschouwers.

WILLEMSTAD — Sportvereniging Independiente organiseert zondag 3 oktober weer een mini-voetbaltoernooi op het terrein van Casa Grandi, waaraan vier ploegen deelnemen. Zij spelen een halve competitie. Het programma wordt afgewisseld met damesvoetbal en de ontmoeting Deportivo Cali tegen Olympia.

Aan het Independiente-toernooi nemen deel St Joris Rita snacks, Deportivo Rooi Santoe, Centro Montagne en Independiente. Een soortgelijk toernooi werd enige tijd geleden met veel succes georganiseerd. Het trok toen veel publiek en de organisatie liep toen soepel.

Het programma ziet er als volgt uit: 10 uur St Joris Rita-Rooi Santoe; 11 u St Joris Rita-Independiente; 12 u Montagne-Rooi Santoe,; 13.00 u Montagne-Independiente; 14.00 u Rooi Santoe-Independiente en 15.00 u Montagne-St Joris Rita; 16.00 u damesvoetbal: Undeba-Seroe Grandi en 17.00 u Cali-Olympia.

De vier toernooi-deelnemers krijgen ieder een beker waarvan de grootte varieert naar gelang de plaatsing. De toernooi-wedstrijden duren steeds tweemaal twintig minuten zonder rust; een speler kan slechts voor één club uitkomen. Krijgt een der spelers een rode kaart, dan is hij voor de rest van de toernooi-dag uitgeschakeld.

Jeugdsport in Soto

WILLEMSTAD — Op het sportterrein te Soto komt zondag de sportjeugd van Banda Abao in actie tijdens een toernooi voor jeugd-baseballers en voor softbalsters. Dit gaat uit van FUN pro (fundashon promoshon deporte infantil Banda Abao). Aan het basebalprogramma doen de volgende buurten mee: Barber, Pannekoek, Lagoen, Santa Cruz, Westpunt, Tera Cora en San Nicolas; aan het softbal-toernooi voor meisjes doen mee ploegen uit Pannekoek, Lagoen, Santa Martha, Santa Cruz en Barber. Er is ook een wedstrijd tussen softbalsters van tussen de tien en twaalf jaar en een wedstrijd voor baseballers van zeven tot tien jaar uit Barber en Pannekoek. 's Morgens om tien uur moet iedereen present zijn bij de loting.

AERETA — De Griekse Sofia Sakorafa, winnares van de bronzen medaille tijdens de Europese atletiekkampioenschappen eerder deze maand in Athene, heeft zondag tijdens de nationale atletiekkampioenschappen in Aereta op het eiland Kreta het wereldrecord speerwerpen dames op 74 meter en 20 centimeter gebracht. Het oude record, dat sinds 29 juli van dit jaar met 72,40 meter op naam stond van de Finse Tiina Lillak, werd met niet minder dan 1,80 meter verbeterd.

Voor WK voetbal in 1986

Colombia kan niet aan eisen van FIFA voldoen

BOGOTA — Colombia zal niet optreden als gastland van de eindronden van het Wereldkampioenschap voetbal 1986, indien de Internationale voetbalfederatie (FIFA) vasthoudt aan eerder gestelde eisen. Dat verklaarde di een woordvoerder van het ministerie van Onderwijs in 'Bogotá.

De FIFA eist van Colombia dat er voor het Wereldkampioenschap (WK) twaalf stadions beschikbaar komen met een capaciteit van tenminste 40.000 toeschouwers, drie stadions van 60.000 toeschouwers voor de halve finales en één van 80.000 toeschouwers voor de finale. Colombia heeft momenteel niet meer dan drie stadions met 40.000 plaatsen en één in aanbouw van 80.000 plaatsen. Dat verrijst in de havenstad Barranquilla.

Verder eist de FIFA dat de tribunes overdekt moeten worden. Een dergelijke accommodatie bestaat in heel Colombia niet. Op het gebied van het transport eist de FIFA, dat er een regelmatige treinverbinding dient te zijn tussen de twaalf plaatsen waar het Wereldkampioenschap zich zal afspelen.

Volgens de woordvoerder van het ministerie zouden geweldige investeringen nodig zijn om aan die eis te voldoen. Het Colombiaanse spoorwegennet bestaat momenteel slechts uit een verbinding tussen Bogotá en Medellín en Bogotá en de noordelijke kust.

De nieuwe Colombiaanse president Belisario Betancur heeft bij herhaling verzekerd dat de organisatoren van het Wereldkampioenschap niet behoeven te rekenen op regeringssteun.

In het geval dat Colombia de organisatie teruggeeft, hebben Brazilie en de Verenigde Staten zich kandidaat gesteld voor het WK '86.

Bodybuilding



DEN NOS AFAN pa trata di sigi promove e deporte di Bodybuilding aki na Korsou, Curacao Bodybuilding Association, proksimamente pa ta mas eksakto dia 30 di oktober venidero, lo organisa otro espektakulo den forma di un kampeonato dedika na e gran heroe TULA. T'asina ku e kampeonato aki lo bai den kuater kategoria ku ta Bantamweight 65 kilo, Lightweight 70 kilo, Middleweight 80 kilo y Heavyweight riba 80 kilo. Den nos intento pa duna mas rekonosimentu i balor na e klupnan kaminda Bodybuilding ta wordu praktika, e kampeonato aki lo ser organisa di tal forma ku lo bai saka e ganadornan pa klup. Ku otro palabra, lo tin premio pa tantu ganadornan individual komo pa e klupnan, i e klup ganador lo risibi un trofeo rotativo kual lo mester wordu gana 3 bes konsekutivo of 5 bes salta pa e por keda den su poder definitivamente. Ya a sali karta di invitashon pa e diferente klupnan afilia na Curacao Bodybuilding Association konteniendo tur e informashonnan relashona ku e kampeonato aki ku lo bira un evento anual i ku e anja aki lo tuma luga den sala di "Sentro Deportivo Korsou".

T'asina tambe ku durante di e kampeonato aki kual lo sirbi alaves komo un "try-out", lo saka e ganadornan ku lo forma e selekshon ku ta bai representa Korsou den di X Kampeonato Sentro Amerikano i di Caribe di Bodybuilding cu lo tuma luga e aña aki di dia 25 pa 28 di november proximo na Mayaguez, Puerto Rico.

Manera nos a jega di splika den un kolumna anterior, dia prome di oktober proksimo lo sali pa Brugge, Belgika un delegashon chiki di Bodybuilding consistiendo di sres Victor Copra i René Rafael pa bai asisti na e di 36 Kampeonato Mundial (Mr Universe) ku lo tuma luga di dia 5 pa 10 di oktober na Brugge. Sr. Victor Copra ta hasi e viahe den su kalidad di vice presidente di IFBB (e federashon mundial) pa e region di Sentro Amerika i Karibe, mientras ku sr René Rafael lo bai komo referee internacional di IFBB. Durante nan estadia na Europa e delegashon lo probecha di e okashon pa hiba kombersashonan ku instansianan konserni na Belgika i Hulanda tokante e posibilidad pa "ayudo tekniko" den konstrukshon i instalashon di un gimnasio pa practica Bodybuilding aki na Korsou. Ta di spera ku e delegashon lo por logra den su intento ya ku e nesesidat pa un lokalidad asina ta manifestando su mes kada dia mas i mas. Tan pronto ku nos ta bek, nos lo raporta un ke otro na nos lektornan. Tantu di e resultado di e Kampeonato Mundial komo di e kombersashonan ku nos a sostene. Bodybuilding mester bira igual ku lo miho. Hasta pronto.

Japan eens met overleg tussen China en Rusland

PEKING — Japan stemt in met aanstaande gesprekken tussen China en de Sovjet-Unie over een normalisering van de betrekkingen. Betere betrekkingen tussen Peking en Moskou zullen bijdragen tot stabiliteit in Azie en de rest van de wereld, aldus de Japanse premier Zenko Suzuki dinsdag op een persconferentie in Peking na besprekingen met Chinese leiders.

Suzuki bevestigde dat Chinese leiders hem hebben gezegd dat pas van normalisering sprake kan zijn, wanneer de Russische "dreiging" wordt weggenomen. Volgens Chinese regeringsfunctionarissen heeft de Chinese topleider Deng Xiaoping gezegd dat het Russische "hegemonisme" de kern is van de problemen. Suzuki verklaarde op zijn persconferentie dat China een vreedzame coexistentie wenst met de Sovjet-Unie en de betrekkingen wil verbeteren, maar dat Moskou dan eerst met concrete maatregelen zijn goede wil moet tonen.

Over de betrekkingen tussen Japan en Sovjet-Unie zei Suzuki dat verbetering hiervan niet mogelijk is zonder teruggave van de "wederrechtelijk" bezette Koerillen door Moskou.

Suzuki sprak dinsdag afzonderlijk met Deng Xiaoping en de Chinese partijleider Hu Yaobang. Naar Suzuki verklaarde, heeft Deng te kennen gegeven dat Peking de zogenoemde schoolboekenkwestie met Japan als bijna bijgelegd beschouwt. Suzuki zei in dit verband, dat Japan en China en andere landen in Azie zware verliezen en groot ongeluk heeft bezorgd. "We bekennen schuld", aldus Suzuki.

China en andere Aziatische landen hebben Tokio de afgelopen maanden beschuldigd van "geschiedvervalsing", omdat in nieuwe Japanse schoolboeken het optreden van Japanse troepen in de tweede Wereldoorlog veel onschuldiger wordt voorgesteld, dan in eerdere uitgaven.

Guerrillastrijd op Filippijnen

MANILLA — Bij de zwaarste gevechten in enkele maanden tussen regeringstroepen en guerrillastrijders zijn sinds zaterdag op de Filippijnen tenminste 51 personen gedood, zo is woensdag van militaire zijde meegedeeld. Sinds zaterdag zijn 27 soldaten, 13 burgers en 11 opstandelingen omgekomen bij gevechten in het hele land. Volgens berichten van het zuidelijke eiland Mindanao, waar ook een Islamitische afscheidingsbeweging actief is, kwamen daar maandag twaalf personen in twee hinderlagen om. Elf van de slachtoffers waren soldaten van het regeringsleger.

AMERICA LATINA

BUENOS AIRES — De nieuwe luchtmachtcommandant van Argentinie brigade generaal Augusto Hughes heeft als zijn overtuiging uitgesproken dat de problemen in zijn land in onderling overleg opgelost kunnen worden zonder dat het tot een sociale ontploffing komt. Hij zei, dat er recentelijk interessante gesprekken zijn gevoerd met de commandanten van de twee andere strijdmacht onderdelen: marine en landmacht.

CARACAS — De monetaire moeilijkheden waarin Venezuela is terecht gekomen door de situatie op de wereldoliemarkt welke sedert begin dit jaar zich gewijzigd heeft heeft de houding van Venezuela ten opzichte van de organisatie van olie producerende landen, Opec enigszins gewijzigd. Om zijn eigen problemen op te lossen heeft Venezuela zijn productie van anderhalf miljoen barrel per dag verhoogd tot twee miljoen. De belangrijkste opdracht waarvoor Venezuela zich geplaatst ziet is herstel van zijn economische positie, zo werd in de Venezolaanse hoofdstad te verstaan gegeven.

ISLAS MALVINAS/LONDEN — De bevolking van de Malvinas of de Falkland eilanden wil meer bevoegdheden om zijn eigen zaken te regelen, zo hebben vier Malvinaanse leiders in de Britse hoofdstad laten weten. Mèn zei ook dat de meerderheid van de bevolking er voorstander van is dat de burger commisaris Rex Hunt, tot voor kort gouverneur genoemd - een deel van zijn bevoegdheden afstaat en dat er een representatieve regering komt.

LIMA — Het bestaan van de sociale misstand in Latijns Amerika welke blijkt uit de talrijke stakingen, komt door de lage salarissen welke er betaald worden. Zo verklaarde bisschop Luis Bambaren, die door velen in Peru uitgemaakt wordt voor links. De Peruviaanse bisschop citeerde echter een onverdachte figuur, paus Johannes Paulus II die duidelijk heeft gezegd dat de gemeenschap ten dienste van de mens moet staan.

QUITO — De economische groei van Ecuador gaat achteruit. Verleden jaar werd een groeicijfer behaald van 4,3 procent, een cijfer dat door heel wat landen in Latijns Amerika niet haalbaar bleek, zo heeft president Osvaldo Hurtado verklaard bij het indienen van de begroting. Hij zei, dat becijferd was dat dit jaar het groeicijfer 3,2 wordt, de helft minder dan men had begroot. Dit als gevolg van de achteruitgang in het land zelf en in de gehele wereld.

LA PAZ — Leidinggevende figuren van de San Andres universiteit in de Boliviaanse hoofdstad La Paz hebben bekend gemaakt dat onlangs eenheden van de Veiligheidspolitie een aantal studenten van de sociologische faculteit hebben aangehouden. De agenten hadden ook mishandeld, aldus het bericht. Er werd geen reden voor de aanhouding opgegeven.

BOGOTA — Bolivia, Ecuador, Peru, Venezuel en Colombia hebben de toezegging gedaan dat zij zich zullen inzetten om aan het Andes pact zijn oude dynamisme terug te geven. Sinds een paar jaar ligt dit pact op zijn achterste.

Consumentenbond: sex stimulantia vaak gevaarlijk

DEN HAAG — De meeste middelen die als sex-stimulerend in de handel worden gebracht, stimuleren de lusten van de mens in het geheel niet. Voorzover zij dat wel doen, zijn ze behoorlijk gevaarlijk en kunnen ze lelijke bijwerkingen veroorzaken. Tot die conclusie is de Nederlandse Consumentenbond gekomen na een onderzoek van 47 sex-stimulerende middelen. De bond heeft dit dinsdag meegedeeld.

Van 40 merken staat vast dat ze niet werken of is onbekend wat voor effect ze hebben. Twee middelen kunnen zelfs levensgevaarlijk zijn, aldus de bond. De smeersels, pillen en snuifsels die de bond heeft verzameld teneinde het onderzoek te verrichten, hebben schrik teweeg gebracht onder de onderzoekers, omdat de seks wordt gestimuleerd met middelen die voor een groot deel slechts op recept verkrijgbaar dienen te zijn.

De Consumentenbond pleit daarom voor een veel strenger toezicht op de middelen, die volgens hem thuishoren in het gebied dat valt onder de wet op de Geneesmiddelenvoorziening.

WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — Prices were ...ed at the close of the New ...k Stock Exchange Tuesday ...n a midday rally fizzled. ...ding was moderately active. ...w Jones industrial average, ...ch rallied from a five-point ...icit to gain 1.38 points ...nday, was off 1.56 points ... 919.33 shortly before the ...e closed. It had been ahead ...e than five points ad mid-...on. Advances led declines ...a narrow margin among the ...9 issues crossing the New ...k Stock Exchange tape at ...m. edt. Nyse turnover am-...nted to about 66,200,000 ...s, up from the 44,840,000 ...d Monday, the slowest ...on in more than six weeks. ... were mixed in mode-...trading of American stock ...ange issues.

NEW YORK — Holland will ... this time withdraw its ...didature for a seat in the ...ited Nations Security council ... the coming two years, pre-...r Dries van Agt told journa-.... He recalled that Holland ... twice waived its claim to a ...t in favour of Norway and ...land, but added that this ...e it would not do so in favour ... Denmark. The other contes-... for the seat which tradi-...ally goes to a North-West European country. He said Holland had been longer out of the council than Denmark and that it was "high time" for it to be one of the 15 non-permanent members again. Mr Van Agt said he had talked with the Foreign Ministers of Indonesia, Austria, Pakistan and Venezuela and with the Brazilian president about his country's claim. He felt Holland stood "a fair chance". Asked about his talks with president Joao Baptista de Oliveria Figueiredo, mr Van Agt said he had not discussed the human rights situation in Brazil. He felt that countries where the human rights situation was "in question", were not prepared to accept public criticism, so that a public step would have harmed Dutch-Brazilian relations without being of any use to the victims of human rights violations.

SAO PAULO — Brazilian vice-president Aureliano Chaves is due at Amsterdam's Schiphol airport at noon on Thursday for a five-day working visit to the Netherlands, our correspondent reports. His visit more or less takes the place of one prime minister Dries van Agt was to have made to Brazil early last month. Mr Van Agt, who is also outgoing minister of Foreign affairs, postponed visits to Brazil, Venezuela and the Netherlands Antilles in mid-July, pleading pressure of work in view of the 1983 budget and general elections. Mr Chaves plans to go to Arnhem on Thursday and Friday to visit the AKZO concern and to inspect the plant of the joint Dutch energy companies (Kema).

On Saturday he will visit the Flevoland polder and inspect two Frisian farms. Mr Chaves, who is regarded here as one of the presidential candidates to succeed general Joao Baptista Figueiredo in 1985, will be received by queen Beatrix on Monday afternoon.

AMSTERDAM — Amsterdam-Rotterdam bank nv (Amrobank) will make a 200-million-dollar, seven-year. 13 percent Eurodollar issue at 99.5 percent, a syndicate headed by Amro international ltd and Moregan guaranty ltd said last night. The loan will be redeemed in full on November 1, 1989, with no early redemption allowed. Listing on the London stock exchange is being sought. It will be the first fixed-interest Eurodollar loan issued by a Dutch bank. Interest due on the loan will be converted by means of a swap transaction into a fluctuating interest liability. The swap will keep down costs because it will be cheaper than financing by means of dollar deposits on the interbank market, Amro said.

JERUSALEM — The Israeli government decided yesterday to appoint a judicial commission of inquiry into the Beirut massacre of Palestinian refugees, an official statement said. The statement, issued after a cabinet meeting, said the president of Israeli's supreme court would be asked to set up the commission. The cabinet secretary said the decision had been unanimous.

BEIRUT — Israeli troops remain at a post at Beirut international airport but have pulled out of other positions in West Beirut to clear the way for full deployment of the three-nation peace force in the Lebanese capital.

AMMAN — Gunmen ambushed and shot dead the chief of staff of the Palestine liberation organisation (PLO) armed forces, brigadier Saad Sayel, in Eastern Lebanon Monday night, the PLO office in Amman said. The brigadier was also known by the code name of Abul Walid.

BONN — West Germany's centre-right parties, seeking to overthrow chancellor Helmut Schmidt's government in a no confidence vote on Friday, would raise value added tax, levy a compulsory loan from high earners and delay old-age pension increases.

PEKING — Japanese prime minister Zenko Suzuki said after talks with Chinese leaders that China was willing to improve relations with the Soviet Union, but only if Moscow took concrete steps to ease tension.

HONG KONG — British prime minister Margaret Thatcher was ending a three-day visit to Hong Kong leaving the British colony still nervous about its future after a lease agreement with China ends in 1997. She agreed in Peking last week to start talks on Hong Kong, over which China claims sovereignty.

BLACKPOOL — Four left-wingers were voted off the key national executive committee of Britain's opposition Labour party, strengthening the hand of party leader Michael Foot. The party's annual conference also rejected a proposal that a future Labour government should nationalise the country's main banks.

GENEVA — Chief negotiators in talks between the United States and the Soviet Union to curb medium-range missiles have arrived in Geneva to resume their discussions. The Soviet Union considers US proposals too radical and is urging the Americans to come up with new ideas.

TOKYO — The US dollar rose to a five-year high of 269,50 yen on the Tokyo Foreign exchange market yesterday. Officials said there was no sign of an end to the yen's recent weakness.

DEN BURG — Author-sculptor Jan Wolkers has rejected the 9,000-guilder Constantijn Huygens prize for 1982. He said he felt "insulted" by the jury's award, as over the last 20 years Dutch Literary prizes had all gone to "bunglers". "When I got the jury's telegram I went through my books to see whether I was a bungler too. But I am not", mr Wolkers commented.

BEIRUT — French and Italian troops have taken up position at Palestinian refugee camps in West Beirut after the Israeli army withdrew from the whole city except the airport and seaport. The peacekeeping force started arriving three days ago but refused to deploy until the Israelis left.

TEL AVIV — Prime minister Menachem Begin is ready to order a full judicial investigation into the Beirut massacre of Palestinians, informed sources said. At least five members of his cabinet believe such an inquiry is the only way to answer mounting charges of a cover-up in the affair and the idea will be debated at a cabinet meeting tomorrow, the sources said.

NEW YORK — Palestinian leader Yasser Arafat said in a US television interview that he was prepared to open any dialogue with the United States on the Middle East provided and conditions were attached.

LISBON — China and Angola have agreed on mutual recognition and will start immediate talks on establishing diplomatic relations, the official Angolan news agency said.

Basebal results

NEW YORK — Results of Tuesday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
1st Toronto Blue Jays 6 Minnesota Twins 0; 2nd Toronto Blue Jays 4 Minnesota Twins 3; New York Yankees 6 Cleveland Indians 4; Milwaukee Brewers 9 Boston Red Sox 3; Detroit Tigers 9 Baltimore Orioles 6; Oakland A's 5 Texas Rangers 4; Chicago White Sox 3 Seattle Mariners 1 and Kansas City Royals 5 California Angels 4.

NATIONAL LEAGUE
Philadelphia Phillies 3 Chicago ... 2; Montreal Expos 5 St ... Cardinals 4; New York ... 8 Pittsburgh Pirates 2; San Diego Padres 3 Houston ... 0; Cincinnati Reds 4 Los Angeles Dodgers 3 and Atlanta Braves ... San Francisco Giants 6.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

FOOD MART

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

KILLER SWEEPS! ZERO MOPS!

BEETLE DOES THE DISHES!

THAT 'OUTA SIGHT, OUTA MIND' SAYING IS A LOT OF BUSHWA!

Jim Henson's MUPPETS

C'MON, FOZZIE! LET'S GO SEE THE STATUE OF LIBERTY!

WAIT! HOLD MY CAMERA...

I DON'T WANT TO LOOK LIKE A TOURIST!

QUINCY — By Ted Shearer

THIS DICTIONARY, SEE IF YOU CAN FIND A SLIP-UP HERE... THE DOC WROTE IT IN A HURRY.

THIS IS ABSOLUTELY ERROR-FREE. I DETECT NO MISTAKES.

THAT'S A TOUGH BREAK... I WAS HOPIN' DAVIS COULD FIND A LOOP-HOLE IN MY DIET.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	57 1/8 - 1/8	I.B.M.	76 1/4 - 1/2
ASA Ltd.	45 1/2 + 1/4	I.T.T.	26 1/2 - 1/4
Atl.Richf.	43 3/8 + 1/8	K.L.M.	31 3/4 + 1/4
Bally	24 1/4 - 1/8	Merck	80 1/4 + 1/4
Burroughs	36 3/8 + 1/8	Motorola	73 5/8 - 1 3/8
Comsat	71 3/4 + 1	N.C.R.	63 1/8 - 1
Coca Cola	42 7/8 - 7/8	Pepsico	47 3/4 + 5/8
Disney	57 3/8 - 3/8	Pfizer	71 5/8 + 1 3/8
Dome Mines	STOPPED	Royal Dutch	32 - 1/4
Dupont	35 3/8 - 3/4	Schlumberger	35 5/8 - 3/8
East.Kodak	84 5/8 - 1/8	Shell Oil	38 1/2 - 1/2
Exxon	27 7/8 + 1/8	Syntex	47 - 1/8
Ford	26 1/2 + 5/8	Union Pac.	43 + 1/2
Genl.Dynamics	33 1/4 + 1/2	U.S. Steel	17 3/4 - 3/8
Genl.El.	76 1/8 - 1	West.El.	32 3/4 - 1/4
Genl.Motors	47 3/4 + 1/4	Xerox	32 7/8 - 5/8
Dow Jones	919,33 - 1,57	Gold	413,50 - 8,80
Six months tsy bills	9,44%	Silver	8,52 - 0,30

AMSTERDAM

A.B.N.	236,50	Philips	25,60
Akzo	26,90	Robeco	220,00
Heineken	67,50	Rolinco	214,50
Kon.Olie	88,50	Unilever	166,90

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	179	1.81
CAN DOLLAR	[illegible]	1.445	1.465
PND STERLING	2.[illegible]	3.02	3.08
NED GLD	63.[illegible]	64.32	65.12
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	81.47	82.19	82.99
FR FRANCS	23.63	24.73	25.43
DUITSE MARK	69.71	70.43	71.23
SUR GLD	--.--	100.07	100.59
IT LIRE	0.93	1.29	1.29

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE!

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf price, to be spent at the sponsor Bookstore Augustinus, is;

Mrs. A. Martis
Cassandraweg 14
Curacao

She has to attend to the Amigoe-office at Scherpenheuvel (during office hours) and her price will be fixed.

****

Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. Last week we received several good solutions including the unlisted clue. So one can assume that the puzzlers are learning more and more of the clue to find the unlisted clue. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

****

This week's sponsor is again Bookstore AUGUSTINUS on Curacao. Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O.Box 122, on Curacao P.O.Box 077 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

****

Last week's solution and unlisted clue:

Sacred Objects

SPORTS SLEUTH • 1981 All-Stars

O L I V E T D I E Z E Z O I D
E V A N T S I A Z Y Z A Z N T
D L E I F N I W A N A I O N B
T E V Y C Z A N E N T S A A Z
I S I V A D S V G Y E V R B B
R R S I R R O N N L E K V E N
R A D V E V R A R R E V I L Q
O V E G W E Y U B R E T T L A
N E W E V A B Z M Z S Z O Z V
D I A S T I E P Y R R U N W E
R B U R L E S O N N E A A A C

Last week's unlisted clue: ...
... words in the diagram. They run in all directions — forward, backward, up, down and diagonally.
Unlisted Clue hint: PITCHER ROLLIE

Winfield, Stieb, Singleton, Norris, Murray, Evans, Brett, Bell, Barker, Davis, Carew, Lynn